



DRUCKLUFT-STABSCHLEIFER-SET / AIR DIE GRINDER SET MEULEUSE DROITE PNEUMATIQUE ET ACCESSOIRES PDSS 16 A1

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-STABSCHLEIFER-SET

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

MEULEUSE DROITE PNEUMATIQUE ET ACCESSOIRES

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

PNEU TYČOVÁ BRUSKA

Překlad originálního provozního návodu

(PT)

CONJUNTO DE REBARBADORA COM BARRA A AR COMPRIMIDO

Tradução do manual de instruções original

(GB) (IE)

AIR DIE GRINDER SET

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

RECHTE PERSLUCHT-SLIJPER

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

AMOLADORA RECTA NEUMÁTICA CON ACCESORIOS

Traducción del manual de instrucciones original

IAN 292167



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

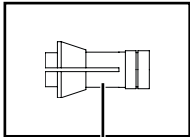
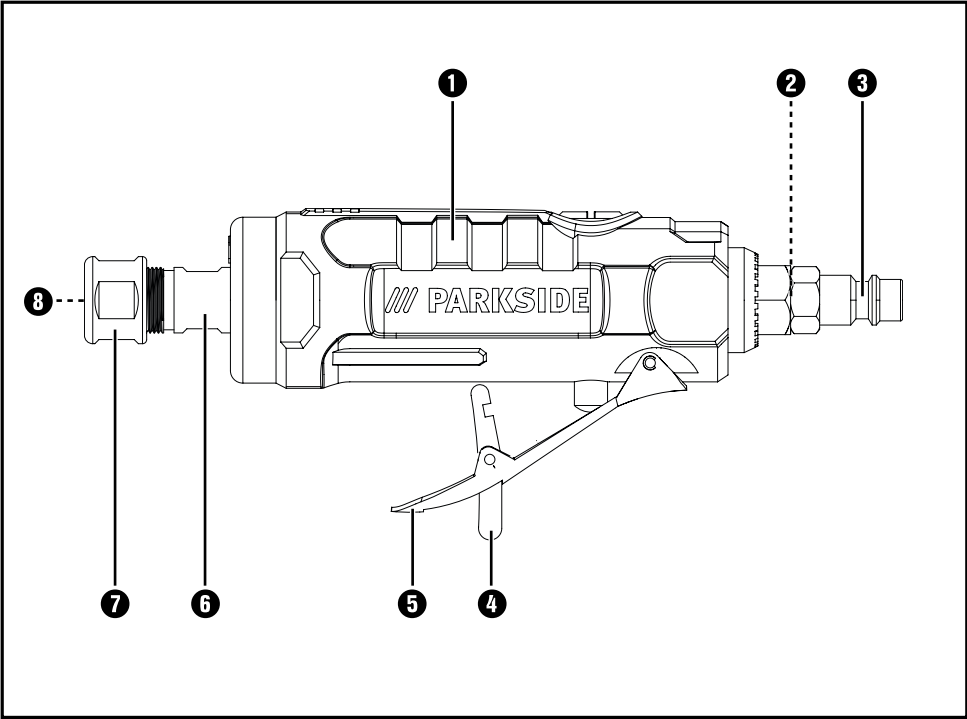
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

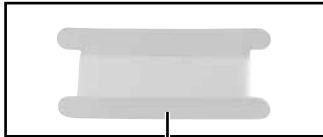
PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

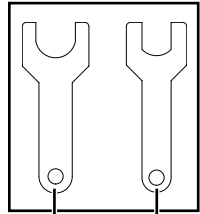
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	13
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	25
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	37
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	49
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	61
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	75



9

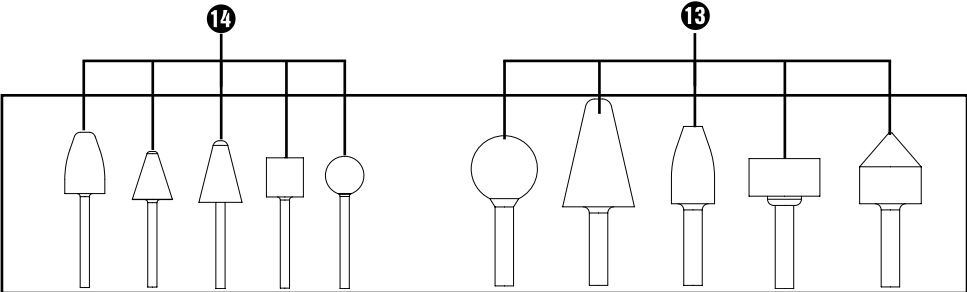


10



11

12



14

13

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Ausstattung	2
Lieferumfang	3
Technische Daten	3
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	3
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	4
Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln	4
Gefährdungen im Betrieb	4
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	5
Gefährdungen durch Zubehörteile	5
Gefährdungen am Arbeitsplatz	6
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	6
Gefährdungen durch Lärm	6
Gefährdungen durch Schwingungen	7
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen	7
Weitere Sicherheitshinweise	8
Vor der Inbetriebnahme	8
Montage des Stecknippels	8
Schmierung	8
Öl nachfüllen	9
Anschluss an eine Druckluftquelle	9
Inbetriebnahme	9
Werkzeug / Spannzange einsetzen / wechseln	9
Ein- / Ausschalten	10
Wartung und Reinigung	10
Fehlerbehebung	10
Entsorgung	11
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	11
Service	12
Importeur	12
Original-Konformitätserklärung	12

**DRUCKLUFT-
STABSCHLEIFER-SET
PDSS 16 A1**

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät eignet sich für Feinschleifarbeiten mit Schleifstiften zum Arbeiten mit Formpolierkörpern, zum Arbeiten mit Filzpolierkörpern und zum Arbeiten mit Lamellen-Schleifrädern.






Dieses Gerät darf nur mit einer Druckluftversorgung angetrieben werden. Der Auf dem Gerät angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden.

Dieses Gerät darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Nicht verwenden als Hebel, Brech- oder Schlagwerkzeug.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubeentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

Ausstattung

- ❶ Druckluft-Gerät
- ❷ Lufterinlass
- ❸ Stecknippel (vormontiert)
- ❹ Abzugssperre
- ❺ Abzugshebel
- ❻ Spindel
- ❼ Spannzangenmutter
- ❽ Spannzange 1/4" (vormontiert)
- ❾ Spannzange 1/8"
- ❿ Teflonband (nicht im Lieferumfang)
- ⓫ Montagewerkzeug (SW 19)
- ⓬ Montagewerkzeug (SW 14)
- ⓭ 5x Schleifbits (6mm)
- ⓮ 5x Schleifbits (3mm)

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Stabschleifer-Set PDSS 16 A1
- 2 Montagewerkzeug
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4") (vormontiert)
- 5 Schleifbits (3 mm)
- 5 Schleifbits (6 mm)
- 1 Spannzange 1/4" / Ø 6,35 mm (vormontiert)
- 1 Spannzange 1/8" / Ø 3,2 mm
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

- Bemessungsluftdruck: max. 6,3 bar
- Luftverbrauch: 198 l/min
- Max. Drehzahl: 22500 min⁻¹
- Aufnahme: Ø 6,35 mm (1/4")
(Spannzange)
Ø 3,2 mm (1/8")
(Spannzange)

Lärmemissionswerte:

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

- Schalldruckpegel: $L_{pA} = 88,2 \text{ dB (A)}$
- Unsicherheit: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
- Schallleistungspegel: $L_{WA} = 99,2 \text{ dB (A)}$
- Unsicherheit: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert:

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-12 und EN 12096:

- $a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$
- Unsicherheit $K = 0,87 \text{ m/s}^2$

WARNUNG!

- ▶ Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- ▶ Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

HINWEIS

- ▶ Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftwerkzeug“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Druckluftgerät.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Benutzer muss die spezifischen Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.

- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe des Druckluftwerkzeugs zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Druckluftwerkzeug sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Druckluftwerkzeuge. Pflegen Sie Druckluftwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Druckluftwerkzeugs beeinträchtigt ist. Prüfen sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren oder erneuern. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Druckluftwerkzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Bruchstücke keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.
- Stellen sie sicher, dass auch für andere Personen keine Gefahren entstehen.

Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern vom Druckluftwerkzeug und von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

Gefährdungen im Betrieb

- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem rotierenden Schaft und dem Einsatzwerkzeug, um Schnitte an Händen und anderen Körperteilen zu verhindern.
- Beim Einsatz des Druckluftwerkzeugs können die Hände des Bedieners Gefährdungen wie z. B. Schnitten, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung des Druckluftwerkzeugs zu beherrschen.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung, das Druckluftwerkzeug am Ein-/Ausschalter ausschalten.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks von Zubehörteilen oder des Druckluftwerkzeugs, können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb, beim Austausch von Zubehörteilen sowie bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Druckluftwerkzeug ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es muss regelmäßig überprüft werden, ob die Drehzahl des Druckluftwerkzeugs nicht höher ist als die auf dem Druckluftwerkzeug angebrachte Drehzahlangabe. Diese Drehzahlüberprüfungen müssen ohne angebrachtes Einsatzwerkzeug erfolgen.

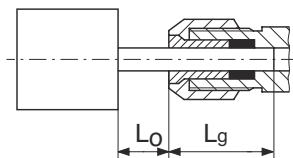
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Schutzhandschuhe, Schutzkleidung, Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen und wird empfohlen.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- Das Werkzeug läuft nach, nachdem das Druckluftwerkzeug ausgeschaltet wurde.
- Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen. Beim bearbeiten von Werkstoffen können explosionsgefährliche oder brennbare Stäube entstehen. Es besteht das Risiko der Explosion oder eines Feuers.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Beim Arbeiten mit dem Druckluftwerkzeug können unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen auftreten.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls beim Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit auftreten, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Arzt konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Luftversorgung, bevor das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das für dieses Gerät bestimmt ist und die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Einsatzwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Niemals eine Schleifscheibe, Trennscheibe oder Fräser montieren. Eine berstende Schleifscheibe kann sehr ernste Verletzungen oder den Tod verursachen.
- Verwenden Sie keine Scheiben, die angeschlagen, angerissen sind oder die heruntergefallen sein könnten.
- Es dürfen nur zugelassene Einsatzwerkzeuge mit dem passenden Schaftdurchmesser verwendet werden.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers von Kleinschleifkörpern. Bei Kleinschleifkörpern darf der vom Hersteller angegebene maximal zulässige Überhang (L_0 =Länge des Schaftes zwischen dem Spannzangenende und dem Kleinschleifkörper) nicht überschritten werden! Bei einer Erhöhung des Überhangs (L_0) muss die zulässige Drehzahl herabgesetzt werden. Das Einsatzwerkzeug möglichst mit der ganzen Länge des Schaftes in die Spannzange einsetzen. Stellen sie sicher, dass die Einspannlänge (L_g) mindestens 10 mm beträgt.



- Der Schaftdurchmesser des Einsatzwerkzeugs muss genau der Spannbore der Spannzange entsprechen!

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Druckluftwerkzeugs rutschig geworden sein können, und auf durch den Luftschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Überzeugen Sie sich, dass sich an der Stelle, die bearbeitet werden soll, keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden (z. B. mit Hilfe eines Metallsuchgerätes).

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und / oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.

- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile des Druckluftwerkzeugs sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Arbeiten mit bestimmten Materialien führen zu Emissionen von Staub und Dampf, die eine potentielle explosive Umwelt hervorrufen.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.
- Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

- Der integrierte Schalldämpfer darf nicht entfernt werden und muss sich in einem guten Arbeitszustand befinden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts des Druckluftwerkzeugs, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Ein ungenügend montiertes oder beschädigtes Einsatzwerkzeug kann zu überhöhten Schwingungen führen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Wenn das Druckluftwerkzeug nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehöerteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und das Druckluftwerkzeug von der Druckluftzufuhr zu trennen.
- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit dem Druckluftwerkzeug oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie Druckluftwerkzeuge niemals am Schlauch.
- Wird das Druckluftwerkzeug in einem Halter betrieben: das Druckluftwerkzeug sicher befestigen. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Weitere Sicherheitshinweise

- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluftwerkzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Verwenden Sie unbedenkliche Schmierstoffe. Sorgen sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes. Bei erhöhtem Austrag: Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. reparieren lassen.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.
- Schützen Sie das Druckluftwerkzeug, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Das Druckluft Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- ▶ Umwickeln Sie alle Gewindeanschlüsse mit Teflonband ⑩.

Montage des Stecknippels

- ◆ Umwickeln Sie das Gewinde des Stecknippels ③ mit Teflonband ⑩.
- ◆ Schrauben Sie den Stecknippel ③ in den Lufteinlass ②.

Schmierung

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3 - 4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel ③.

Öl nachfüllen

Damit das Gerät lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öl am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel **3**.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet.
- ▶ Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
- ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Wickeln Sie das Teflonband **10** um den Stecknippel **3** herum, bevor Sie diesen in das Druckluftgerät einschrauben. Wickeln Sie das Band möglichst stramm um das Gewinde. So wird die Wahrscheinlichkeit, dass Luft austritt, minimiert und der Arbeitsvorgang optimiert.
- ◆ Drehen Sie den Stecknippel **3** in den Lufteinlass **2**. Ziehen Sie die Verbindung mit Hilfe einer Zange nach.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **3** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kupplungsstück und Gerät.

- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Inbetriebnahme

Werkzeug / Spannzange einsetzen / wechseln

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Der Schaftdurchmesser des Werkzeugs muss genau der Spannbohrung der Spannzange **8** / **9** (Ø 6,35 mm / 3,2mm) entsprechen!
- ◆ Halten Sie die Spindel **6** mit dem Montagewerkzeug **12**.
- ◆ Lösen Sie die Spannzangenmutter **7** mit dem Montagewerkzeug **11** vom Gewinde.
- ◆ Setzen Sie das Werkzeug in die Spannzange **8** / **9** ein.
- ◆ Halten Sie die Spindel **6** mit dem Montagewerkzeug **12**.
- ◆ Ziehen Sie jetzt die Spannzangenmutter **7** mit dem Montagewerkzeug **11** fest.
- Auf sicheren Sitz des Einsatzwerkzeugs achten.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Wenn kein Werkzeug in die Spannzange **8** / **9** eingesetzt ist, die Spannzangenmutter **7** nicht mit dem Montagewerkzeug **11** festziehen, sondern nur von Hand aufschrauben!

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zuerst die Abzugssperre **4** nach vorne und dann den Abzugshebel **5** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **5** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.



ACHTUNG!

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

- ▶ Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung: Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.

- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instand gesetzt werden.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen. Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben. Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 292167

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/ 42/ EG)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-9:2011

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Stabschleifer-Set PDSS 16 A1

Herstellungsjahr: 09-2017

Seriennummer: IAN 292167

Bochum, 25.09.2017



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Contents

Introduction	14
Intended use	14
Features	14
Package contents	15
Technical data	15
General safety instructions for compressed air tools	15
Hazards caused by flying parts	16
Hazards caused by entanglement	16
Hazards during operation	16
Hazards caused by repetitive movements	17
Hazards caused by accessories	17
Hazards in the workplace	18
Hazards caused by dust and vapours	18
Hazards caused by noise	18
Hazards caused by vibrations	19
Additional safety instructions	19
Additional safety notices	20
Before use	20
Fitting the connector nipple	20
Lubrication	20
Refilling oil	21
Connecting to a compressed air source	21
Operation	21
Changing/inserting the tool/collet chuck	21
Switching on and off	22
Maintenance and cleaning	22
Troubleshooting	22
Disposal	23
Kompennass Handels GmbH warranty	23
Service	24
Importer	24
Translation of the original Conformity Declaration	24

AIR DIE GRINDER SET

PDSS 16 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is suitable for fine grinding work with sanding pens for shaped polishers, felt polishers and lamellar grinding wheels.






The tool may only be operated with a compressed air supply. The maximum permissible operating pressure specified on the tool must not be exceeded.

This tool must not be operated with explosive, flammable or health-damaging gases.

Do not use as a lever, crusher or striking tool.

Any other usage or modification of the tool is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool:

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the compressed air appliance.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.
	Oil daily

Features

- ❶ Compressed air appliance
- ❷ Air inlet
- ❸ Connector nipple (pre-assembled)
- ❹ Trigger lock
- ❺ Trigger
- ❻ Spindle
- ❼ Collet chuck nut
- ❽ Collet chuck 1/4" (pre-assembled)
- ❾ Collet chuck 1/8"
- ❿ Teflon tape (not included)
- ⓫ Assembly tool (SW 19)
- ⓬ Assembly tool (SW 14)
- ⓭ 5x grinding bits (6 mm)
- ⓮ 5x grinding bits (3 mm)

Package contents

- 1 air die grinder set PDSS 16 A1
- 2 assembly tools
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4") (pre-assembled)
- 5 grinding bits (3 mm)
- 5 grinding bits (6 mm)
- 1 collet chuck 1/4" / Ø 6.35 mm (pre-assembled)
- 1 collet chuck 1/8" / Ø 3.2 mm
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical data

- Rated air pressure: max. 6.3 bar
- Air consumption: 198 l/min
- Max. rotational speed: 22500 rpm
- Tool fitting: Ø 6.35 mm (1/4")
(collet chuck)
- Ø 3.2 mm (1/8")
(collet chuck)

Noise emission values:

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744:

- Sound pressure level: $L_{pA} = 88.2$ dB (A)
- Uncertainty: $K_{pA} = 3$ dB
- Sound power level: $L_{WA} = 99.2$ dB (A)
- Uncertainty: $K_{WA} = 3$ dB

Wear hearing protection!

Vibration emission value:

Vibration values determined in accordance with ISO 28927-12 and EN 12096:

- $a_h = 3.34$ m/s²
- Uncertainty $K = 0.87$ m/s²

WARNING!

- ▶ The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- ▶ For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



General safety instructions for compressed air tools

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

NOTE

- ▶ The terms "compressed air tool" or "tool" used in the following text refer to the compressed air tools specified in these operating instructions.

Save all warnings and instructions for future reference.

- The user must evaluate the specific risks that may arise due to different kinds of use.

- Please ensure that you have read and understood the safety instructions before fitting, operating, repairing, servicing or replacing any accessories and before working near the compressed air tool. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The compressed air tool should only be set up, adjusted or used by adequately qualified and trained operators.
- The compressed air tool may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Never use damaged compressed air tools. Maintain compressed air tools with care. Check regularly whether moving parts function correctly and do not jam; check whether any parts are broken or damaged to an extent that the compressed air tool will no longer operate correctly. Check signs and labels for completeness and readability. If damaged, have parts repaired or replaced before using the compressed air tool. Many accidents are caused by poorly maintained compressed air tools.

Hazards caused by flying parts

- If a workpiece or accessory of the compressed air tool breaks, parts can be flung out at high speeds.
- Always wear impact-resistant safety goggles during operation, when replacing accessory parts or during repair or maintenance of the compressed air tool. The level of the required protection must be evaluated separately for each individual task.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed in place.
- Check regularly that the rotation speed of the compressed air tool is not higher than the specified rotation speed appended on the compressed air tool. These rotation speed tests must be conducted without any accessory tools attached.
- Ensure that sparks and fragments created during work do not constitute a hazard.
- Separate the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the attachment or accessories or before you adjust the settings, service or clean the tool.
- Ensure that no dangers are created for other persons either.

Hazards caused by entanglement

- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the compressed air tool and moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. There is a risk of personal injury.

Hazards during operation

- Avoid contact with the rotating shaft and the accessory tool to prevent cuts on your hands and other body parts.
- When using the machine, the operator's hands can be subject to hazards such as cuts, grazing and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, weight and power of the compressed air tool.
- Hold the compressed air tool correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements – keep both hands ready.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Prevent unintentional starting. If the air supply is interrupted, switch off the compressed air tool on the On/Off switch.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing personal protective equipment such as protective gloves, non-slip safety shoes or hearing protection, depending on the type and use of the power tool reduces the risk of personal injuries and it is recommended.

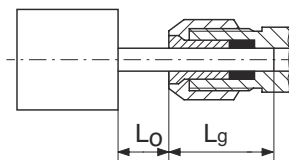
- The permissible speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the compressed air tool. Accessories that rotate faster than the permissible rate can break and throw pieces into the air.
- Wear a safety helmet for overhead work.
- The tool will run on after the compressed air tool has been switched off.
- Ensure that no hazard is caused by sparks created during use. Explosive or flammable dusts can be generated when processing certain materials. There is a risk of explosion or fire.

Hazards caused by repetitive movements

- Users of the compressed air tool may experience unpleasant sensations in their hands, arms, shoulders, neck area or other body parts.
- Assume a comfortable position when working with the compressed air tool, pay attention to safe footing and avoid unfavourable positions or such that make it difficult to keep your balance. During work over longer periods, the operator should change posture to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these warning indications should not be ignored. The operator should consult a qualified medical doctor.

Hazards caused by accessories

- Separate the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the attachment or accessory.
- Only use accessories that are intended for this appliance and comply with the requirements and specifications listed in these operating instructions.
- Avoid direct contact with the accessory tool during and after use because it may be hot or have sharp edges.
- The permissible speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the compressed air tool. Accessories that rotate faster than the permissible rate can break and throw pieces into the air.
- Never fit a grinding disc, cutting disc or milling cutter. A bursting grinding disc can lead to serious injuries or death.
- Do not use discs that are damaged, cracked or have been dropped.
- Only approved accessory tools with the appropriate shaft diameter may be used.
- Observe the manufacturer's recommendation for small grinding tools. The maximum permissible protrusion (L_0 = length of the shaft between the collet chuck end and the small grinding tool) specified by the manufacturer must not be exceeded when using small grinding tools! If the protrusion (L_0) is increased, the permissible rotation speed must be lowered. Wherever possible, insert the complete length of the shaft of the accessory tool into the collet chuck. Ensure that the clamping length (L_g) is at least 10 mm.



- The shaft diameter of the accessory tool must exactly match the clamp bore of the collet chuck!

Hazards in the workplace

- Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries in the workplace. Pay attention to surfaces that may have become slippery from the use of the compressed air tool and tripping hazards caused by air or the hydraulic hose.
- Proceed with caution in unknown surroundings. Hidden hazards caused by power or other supply lines may be present.
- This compressed air tool is not suitable for use in explosive atmospheres and is not insulated against contact with power sources.
- Make sure (e.g. by using a metal detector) that there are no hidden power, water or gas lines in the location where you are working.

Hazards caused by dust and vapours

- The dusts and vapours produced by using the machines for screw connections can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include the dust caused by using the machine and any existing dust that may be raised at the same time.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be extracted so that the minimum amount of dust is raised in an already dusty environment.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All components of the compressed air tool or accessories intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours should be used and serviced properly in accordance with the manufacturer's instructions.

- Consumables/tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use a dust mask as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- Working with certain materials can lead to emissions of dust and vapours that are potentially explosive.

Hazards caused by noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, loss of hearing and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears).
- It is essential to carry out a risk assessment with regard to these hazards and implement suitable control mechanisms.
- Suitable control mechanisms include measures such as the use of insulating materials to avoid ringing noises from occurring on the workpieces.
- Use hearing protection as required by work and health safety regulations.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in these instructions in order to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- Consumables and the tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in these instructions in order to avoid any unnecessary increase of the noise levels.
- The integrated silencer may not be removed and must be in good working order.

Hazards caused by vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in a cold environment and keep your hands warm and dry.
- If you notice that the skin of your fingers or hands is becoming numb, tingles, hurts or shows white discolouration, stop working with the compressed air tool and consult a doctor.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Consumables and the tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of oscillations.
- To support the weight of the compressed air tool, use a stand, clamp or a balancing unit wherever possible.
- Hold the compressed air tool securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.
- An inadequately mounted or damaged accessory tool can lead to excessive vibrations.

Additional safety instructions

- Compressed air can cause serious injury.
- When the compressed air tool is not in use, the air supply must always be shut off and the air hose depressurised. The compressed air tool must be disconnected from the compressed air supply before replacing accessories or when conducting repair work.
- Never aim the airflow at yourself or anyone else.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check whether the hoses and their fixings are undamaged and have not come loose.
- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and Whip-check hose restraints must be used to provide protection in the case of a failure of the connection between the hose and the compressed air tool.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the compressed air tool is not exceeded.
- Never carry compressed air tools by the hose.
- If you are operating the compressed air tool with a tool holder, ensure that it is securely fastened. Loss of control can lead to injuries.

Additional safety notices

- If applicable, observe special work safety or accident prevention regulations for the handling of compressors and compressed air tools.
- Ensure that the maximum permissible working pressure specified in the Technical Data is not exceeded.
- Do not overload this tool – use this tool only within the capacity range specified in the Technical Data.
- Use safe lubricants. Ensure sufficient ventilation at the place of work. In case of increased discharge:
check the compressed air tool and have it repaired if necessary.
- Do not use this tool if you are distracted. Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a compressed air tool. Do not use tools when you feel tired or are under influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention when operating the tool can result in serious personal injuries.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Keep compressed air tools out of reach of children.
- Do not store outdoors or in damp environments without protection.
- Protect the compressed air tool, in particular the compressed air connection and operating elements against dust and dirt.

Before use

NOTE

- ▶ The compressed air tool may only be operated using cleaned, oil-atomised compressed air and the maximum operating pressure of 6.3 bar must not be exceeded on the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.
- ▶ Wind Teflon tape **10** around all threaded connectors.

Fitting the connector nipple

- ◆ Wrap the threads on the connector nipple **3** with Teflon tape **10**.
- ◆ Screw the connector nipple **3** into the air inlet **2**.

Lubrication

NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air tools (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler**
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees regular lubrication.
 - **Manual lubrication**
If you do not have a mist oiler, lubricate the tool before every use or longer work sessions. Add 3–4 drops of pneumatic oil into the connector nipple **3**.

Refilling oil

To ensure that the tool remains operational for a long time, the tool must have a sufficient fill of pneumatic oil.

You have the following options:

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install an add-on oiler in the compressed air line or the compressed air tool.
- ◆ Add 3-5 drops of pneumatic oil into the connector nipple **3** after every 15 minutes of operation.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
 - the correct working pressure (3-6,3 bar) must be fully reached, and
 - make sure that the trigger is in the upper position.
 - ▶ Use only connection hoses with an internal diameter of at least 9 mm.
 - ▶ Use only filtered, lubricated and regulated compressed air.
- ◆ Wrap the Teflon tape **10** around the connector nipple **3** before you screw it into the compressed air tool. Wrap the tape as tightly as possible around the thread. This lowers the probability that air will escape and it optimises the work process.
 - ◆ Screw the connector nipple **3** into the air inlet **2**. Tighten the connection with a pair of pliers.
 - ◆ Attach the tool to a compressor by connecting the connector nipple **3** with the supply hose of the compressed air source.

CAUTION!

- ▶ Ensure that the compressed air hose is firmly attached. A loose hose can thrash about uncontrollably causing grave danger. Likewise, ensure the firm seat of the two screw connections between the coupling piece and the appliance.
- ◆ The compressed air source must be equipped with a pressure reducer so that you can regulate the air pressure.

Operation

Changing/inserting the tool/collet chuck

CAUTION!

- ▶ The shaft diameter of the tool must exactly match the clamp bore of the collet chuck **8** / **9** (Ø 6.35 mm / 3.2mm)!
- ◆ Hold the spindle **6** using the assembly tool **12**.
- ◆ Unscrew the collet chuck nut **7** from the thread using the assembly tool **11**.
- ◆ Insert the tool into the collet chuck **8** / **9**.
- ◆ Hold the spindle **6** using the assembly tool **12**.
- ◆ Tighten the collet chuck nut **7** using the assembly tool **11**.
- Ensure the accessory tool is firmly attached.

CAUTION!

- ▶ If no tool is inserted into the collet chuck **8** / **9**, do not tighten the collet chuck nut **7** with the assembly tool **11**, screw it on by hand only!

Switching on and off

Switching on:

- ◆ First, press the trigger lock **4** forwards and then the trigger **5** down to switch the tool on.

Switching off:

- ◆ Release the trigger **5**.
- ◆ When you have finished working, disconnect the tool from the compressed air source.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!
Disconnect the tool from the compressed air supply.

CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may have accumulated on the tool (due to working processes). Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

- ▶ To ensure correct functioning and a long service life for the tool, pay attention to the following points:
- Sufficient and continuous oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed: use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools. At a residual pressure of 6.3 bar, the idle speed may not be exceeded under any circumstances.

- If the tool is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk. In doubt, contact the Service Centre.
- Clean the tool with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents under any circumstances.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air escapes from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		Lubricate the tool as described in the instructions.
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Tool does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Lubricate the tool as described in the instructions.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of at any local recycling container.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 292167

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Applied harmonised standards:

EN ISO 11148-9:2011

Type designation of machine:

Air die grinder set PDSS 16 A1

Year of manufacture: 09-2017

Serial number: IAN 292167

Bochum, 25/09/2017



Semi Uguzlu
- Quality Manager -



We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Table des matières

Introduction	26
Utilisation conforme à l'usage prévu	26
Équipement	26
Matériel livré	27
Caractéristiques techniques	27
Avertissements de sécurité généraux pour les outils pneumatiques	27
Risques liés aux pièces projetées	28
Risques liés au happement / à l'enroulement	28
Risques liés au fonctionnement	28
Risques liés aux mouvements répétitifs	29
Risques liés aux accessoires	29
Risques au poste de travail	30
Risques liés à la poussière et aux vapeurs	30
Risques liés au bruit	30
Risques liés aux vibrations	31
Instructions de sécurité supplémentaires	31
Autres avertissements de sécurité	32
Avant la mise en service	32
Montage de l'embout mâle	32
Lubrification	32
Rajout d'huile	33
Raccordement à une source d'air comprimé	33
Mise en service	33
Mise en place / échange de l'outil / du mandrin de serrage	33
Mise en marche / mise hors service	34
Entretien et nettoyage	34
Dépannage	34
Mise au rebut	35
Garantie de Kompennass Handels GmbH	35
Service après-vente	36
Importateur	36
Traduction de la déclaration de conformité originale	36

MEULEUSE DROITE PNEUMATIQUE ET ACCESSOIRES PDSS 16 A1

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil convient aux travaux de ponçage de précision avec des tiges de meulage, pour travailler avec des corps de polissage, des corps de lustrage en feutre et des disques de ponçage à lamelles.





Cet appareil doit impérativement être utilisé avec une alimentation en air comprimé. La pression de service maximale admissible indiquée sur l'appareil ne doit pas être dépassée.

Il est interdit d'utiliser cet appareil avec des gaz explosifs, inflammables ou dangereux pour la santé.

Ne pas utiliser comme outil levier, outil de broyage ou de frappe.

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement destiné à un usage privé.

Symboles sur l'outil pneumatique :

	Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service.
	Lors de l'utilisation ou de la maintenance de l'outil pneumatique, portez toujours une protection oculaire.
	Portez toujours une protection respiratoire en cas de dégagement de poussière.
	Portez toujours une protection auditive.
	Huiler quotidiennement

Équipement

- ❶ Outil pneumatique
- ❷ Admission d'air
- ❸ Embout mâle (prémonté)
- ❹ Verrouillage de la gâchette
- ❺ Gâchette
- ❻ Broche
- ❼ Écrou du mandrin de serrage
- ❽ Mandrin de serrage 1/4" (prémonté)
- ❾ Mandrin de serrage 1/8"
- ❿ Ruban en téflon (non inclus)
- ⓫ Outil de montage (calibre 19)
- ⓬ Outil de montage (calibre 14)
- ⓭ 5x Embouts de meulage (6 mm)
- ⓮ 5x Embouts de meulage (3 mm)

Matériel livré

- 1 Meuleuse droite pneumatique et accessoires PDSS 16 A1
- 2 Outil de montage
- 1 Embout mâle 6,35 mm (1/4") (prémonté)
- 5 Embouts de meulage (3 mm)
- 5 Embouts de meulage (6 mm)
- 1 Mandrin de serrage 1/4" / Ø 6,35 mm (prémonté)
- 1 Mandrin de serrage 1/8" / Ø 3,2 mm
- 1 Mallette de transport
- 1 Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

- Pression nominale de l'air : max. 6,3 bars
- Consommation d'air : 198 l/min
- Régime max. : 22500 min⁻¹
- Logement : Ø 6,35 mm (1/4") (mandrin de serrage)
Ø 3,2 mm (1/8") (mandrin de serrage)

Valeurs d'émission sonore :

Valeur de mesure pour le bruit déterminée conformément à ISO 15744 :

- Niveau de pression acoustique : $L_{pA} = 88,2$ dB (A)
- Imprécision : $K_{pA} = 3$ dB
- Niveau de puissance acoustique : $L_{WA} = 99,2$ dB (A)
- Imprécision : $K_{WA} = 3$ dB

Porter une protection auditive !

Valeur d'émission des vibrations :

Valeur totale de vibrations déterminée conformément à ISO 28927-12 et EN 12096 :

- $a_h = 3,34$ m/s²
- Imprécision K = 0,87 m/s²

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les valeurs d'émission sonores indiquées dans ces instructions ont été mesurées conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme ISO 15744 et peuvent être utilisées pour la comparaison d'appareils. Les valeurs d'émission sonore vont varier en fonction de l'usage de l'outil pneumatique et peuvent, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation due aux émissions sonores pourrait être sous-estimée si l'outil pneumatique est utilisé régulièrement de cette manière.

REMARQUE

- ▶ Pour obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux émissions sonores pendant un certain temps de travail, il convient également de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint, ou il est certes allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux émissions sonores pendant toute la durée du travail.



Avertissements de sécurité généraux pour les outils pneumatiques

AVERTISSEMENT !

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

REMARQUE

- ▶ Le terme "outil pneumatique" ou "appareil" utilisé dans le texte suivant se réfère à l'outil pneumatique mentionné dans le présent mode d'emploi.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- L'utilisateur doit évaluer les risques spécifiques, pouvant survenir lors de chaque utilisation.
- Les avertissements de sécurité doivent avoir été lus et comprises avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance et le remplacement d'accessoires sur l'outil pneumatique, ainsi qu'avant le travail à proximité de l'outil. Dans le cas contraire, de graves blessures corporelles peuvent s'ensuivre.
- L'outil pneumatique doit être exclusivement installé, réglé et utilisé par du personnel qualifié et formé en conséquence.
- Cet outil pneumatique ne doit pas être modifié. Les modifications risquent de restreindre l'efficacité des mesures de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur.
- N'utilisez jamais d'outils pneumatiques endommagés. Observez la maintenance des outils pneumatiques. Vérifiez régulièrement qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil pneumatique. Contrôlez l'intégrité et la lisibilité des plaques et inscriptions. Faites réparer ou remplacer les pièces détériorées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils pneumatiques mal entretenus.

Risques liés aux pièces projetées

- Si une pièce d'accessoires ou de l'outil pneumatique casse, des débris risquent d'être projetés à grande vitesse.
- Lors du fonctionnement, du remplacement d'accessoires, ainsi que lors de travaux de maintenance ou de réparation sur l'outil pneumatique, le port d'une protection oculaire résistante aux impacts est toujours obligatoire. Le niveau de protection nécessaire doit être évalué séparément pour chaque utilisation.
- Il faut s'assurer que la pièce à usiner soit fixée de manière sûre.

- Il convient de vérifier régulièrement si la vitesse de l'outil pneumatique n'est pas supérieure à la vitesse indiquée sur l'outil pneumatique. Ces vérifications de vitesse doivent se faire sans outil d'intervention.
- Assurez-vous que les étincelles et fragments engendrés par le travail ne créent aucun risque.
- Débranchez l'outil pneumatique de l'alimentation en air comprimé avant de remplacer l'outil d'intervention ou les accessoires, ou d'effectuer un réglage, une maintenance ou un nettoyage.
- Assurez-vous qu'il n'existe également aucun danger pour les autres.

Risques liés au happement / à l'enroulement

- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à distance de l'outil pneumatique et des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement. Il y a un risque de blessure.

Risques liés au fonctionnement

- Évitez tout contact avec l'arbre en rotation et avec l'outil d'intervention, ceci pour empêcher de vous entailler les mains et d'autres parties du corps.
- Pendant l'utilisation de l'outil pneumatique, les mains de l'utilisateur peuvent être exposées à des risques par exemple de coupure ainsi que d'éraflures et d'échaudement. Pour vous protéger les mains, portez des gants appropriés.
- L'utilisateur ainsi que le personnel de maintenance doivent être physiquement en mesure de maîtriser la taille, la masse et la puissance de l'outil pneumatique.
- Tenez l'outil pneumatique correctement : soyez prêt à contrer les mouvements habituels, mais aussi ceux inopinés : tenez vos deux mains prêtes.
- Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.

- Évitez tout démarrage intempestif. En cas d'interruption de l'alimentation en air, éteindre l'outil pneumatique en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Le port d'un équipement de protection individuelle tels que gants de protection, vêtements de protection, masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection acoustique utilisés en fonction du type et de l'utilisation de l'appareil, réduit le risque de blessures et est recommandé.
- La vitesse de rotation autorisée de l'outil d'intervention doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil pneumatique. Les accessoires qui tournent plus rapidement qu'autorisé peuvent se briser et voler en éclats.
- Pendant des travaux au-dessus de la tête, toujours porter un casque de protection.
- L'outil continue à tourner par inertie une fois l'outil pneumatique éteint.
- Veillez à ce que les étincelles produites lors de l'utilisation ne causent aucun danger. Lors de l'usinage de matériaux, des poussières explosives ou inflammables risquent de se former. Il existe un risque d'explosion ou de départ de feu.

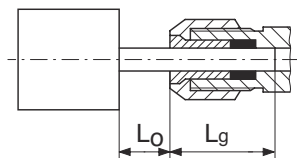
Risques liés aux mouvements répétitifs

- Lors de l'utilisation de l'outil pneumatique, l'utilisateur peut ressentir des sensations désagréables au niveau des mains, bras, épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Adoptez une posture confortable pour travailler avec l'outil pneumatique, veillez à un maintien sûr et évitez des positions défavorables ou qui ne permettent pas de bien garder son équilibre. Durant un travail prolongé, l'utilisateur doit changer de posture corporelle, ce qui l'aide à éviter tout désagrément et fatigue.

- Si l'utilisateur ressent des symptômes tels que par ex. un malaise durable, des troubles, palpitations, douleurs, picotements, engourdissement, une sensation de brûlure ou une raideur, ces signes d'avertissement ne doivent pas être ignorés. L'utilisateur doit alors consulter un médecin qualifié.

Risques liés aux accessoires

- Débranchez l'outil pneumatique de l'alimentation en air comprimé avant de fixer ou remplacer l'outil d'intervention ou les accessoires.
- N'utilisez que des accessoires destinés à cet appareil, qui répondent aux exigences et possèdent les caractéristiques énoncées dans ce mode d'emploi.
- Pendant et après l'utilisation, évitez tout contact direct avec l'outil d'intervention, car il peut s'être fortement échauffé ou présenter des arêtes vives.
- La vitesse de rotation autorisée de l'outil d'intervention doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil pneumatique. Les accessoires qui tournent plus rapidement qu'autorisé peuvent se briser et voler en éclats.
- Ne montez jamais de meule, disque à tronçonner ou fraise. Une meule qui éclate peut provoquer des blessures très graves voire la mort.
- N'utilisez jamais de meules/disques ébréchés, fissurés ou qui ont peut-être chuté.
- Seuls des outils d'intervention présentant le diamètre de queue adapté peuvent être utilisés.
- Veillez tenir compte des recommandations du fabricant de corps abrasifs de petite taille. Pour les corps abrasifs de petite taille, le porte-à-faux maximal admissible indiqué par le fabricant (LO = longueur de la queue entre l'extrémité du mandrin de serrage et le corps abrasif de petite taille) ne doit pas être dépassé ! En cas d'augmentation du porte-à-faux (LO), le régime admissible doit être réduit. Placer l'outil d'intervention si possible sur toute la longueur de sa queue dans le mandrin de serrage. Assurez-vous que la longueur de serrage (Lg) s'élève à 10 mm minimum.



- Le diamètre de queue de l'outil d'intervention doit correspondre exactement à l'alésage du mandrin de serrage !

Risques au poste de travail

- Principales causes de blessures sur le lieu de travail : dérapage, trébuchement et chute. Faites attention aux surfaces pouvant être devenues glissantes suite à l'utilisation de l'outil pneumatique, et aux risques de trébucher créés par le flexible à air.
- Usez de prudence dans des environnements inconnus. Des dangers risquent d'être masqués par les câbles électriques ou des conduites d'alimentation diverses.
- L'outil pneumatique n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères explosives et n'est pas isolé contre le contact avec des sources de courant électrique.
- Assurez-vous qu'aucune ligne électrique, conduite d'eau ou de gaz ne se trouve à l'endroit où doit être effectué le travail (par ex. à l'aide d'un détecteur de métal).

Risques liés à la poussière et aux vapeurs

- Les poussières et vapeurs dégagées par l'utilisation de machines pour liaisons vissées peuvent engendrer des risques pour la santé (comme par ex. cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite). Il est indispensable de réaliser une analyse de risques par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.
- La poussière créée ainsi que l'éventuel soulèvement de poussière existante pendant l'utilisation de la machine doivent être pris en compte lors de cette analyse de risques.

- L'outil pneumatique doit être utilisé et entretenu conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi afin de réduire à un minimum le dégagement de poussières et de vapeurs.
- L'air d'échappement doit être évacué de manière à réduire à un minimum le soulèvement de poussière dans des environnements remplis de poussière.
- En cas de génération de poussière ou de vapeurs, il convient de les contrôler sur leur lieu de dégagement.
- Toutes les pièces intégrées ou accessoires de l'outil pneumatique prévues pour la collecte, l'aspiration ou la suppression de la poussière volante ou des vapeurs doivent être utilisées et entretenues conformément aux instructions du fabricant.
- Les consommables et l'outil d'intervention doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi afin d'éviter une augmentation inutile du dégagement de poussière ou de vapeur.
- Utilisez des équipements de protection respiratoire conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrit dans les dispositions sanitaires et de protection au travail.
- Le travail avec certains matériaux entraîne des émissions de poussière et de vapeur qui créent un environnement potentiellement explosif.

Risques liés au bruit

- L'effet d'un niveau sonore élevé peut, en cas de protection auditive insuffisante, provoquer des lésions auditives durables, une perte d'acuité auditive ainsi que d'autres problèmes comme par ex. des acouphènes (sonneries, sifflements, bourdonnements, ronronnements dans l'oreille).
- Il est indispensable de réaliser une analyse de risques par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.

- Des mesures comme l'utilisation de matériaux isolants, visant à éviter les bruits de sonnerie apparaissant sur les pièces à usiner, font partie des mécanismes réglementaires adaptés destinés à réduire le risque.
- Utilisez des équipements de protection auditive conformément aux dispositions sanitaires et de protection du travail.
- L'outil pneumatique doit être utilisé et entretenu conformément aux recommandations données dans cette notice, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Les consommables et l'outil d'intervention doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans cette notice afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Le silencieux intégré ne doit pas être retiré et doit se trouver dans un bon état de fonctionnement.

Risques liés aux vibrations

- L'influence des vibrations peut provoquer des lésions au niveau des nerfs et des problèmes de circulation sanguine dans les mains et les bras.
- Lors de travaux dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et maintenez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous constatez une sensation d'engourdissement, des picotements ou des douleurs dans les doigts ou les mains, ou si la peau de vos doigts ou de vos mains devient blanche, arrêtez immédiatement le travail avec l'outil pneumatique et consultez un médecin.
- L'outil pneumatique doit être utilisé et entretenu conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi, afin d'éviter une amplification inutile des vibrations.
- Les consommables et l'outil d'intervention doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi afin d'éviter une augmentation inutile des vibrations.
- Lorsque cela est possible, utilisez pour compenser le poids de l'outil pneumatique un support, un tendeur ou un dispositif d'équilibrage.
- Ne tenez pas l'outil pneumatique trop fermement, mais d'une main sûre, en respectant les forces de réaction des mains nécessaires, car le risque lié aux vibrations augmente en règle générale avec l'augmentation de la force de préhension.
- Un outil d'intervention monté de manière incorrecte ou détérioré peut entraîner des vibrations excessives.

Instructions de sécurité supplémentaires

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- Lorsque l'outil pneumatique n'est pas utilisé, l'alimentation en air doit toujours être fermée avant de remplacer des accessoires ou de réaliser des travaux de réparation, le flexible à air doit être dépressurisé et l'outil pneumatique doit être débranché de l'alimentation en air comprimé.
- Ne dirigez jamais la sortie d'air vers vous-même ou d'autres personnes.
- Les flexibles en mouvement peuvent provoquer des blessures graves. Vérifiez donc toujours si les flexibles et leurs fixations sont intacts et s'ils ne se sont pas détachés.
- Si des accouplements tournants universels (accouplements à griffes) sont utilisés, des tiges de retenue doivent être intégrées ; veuillez utiliser des sécurités anti-effet de fouet pour flexibles afin de protéger en cas de défaillance du raccord du flexible avec l'outil pneumatique et du raccord des flexibles entre eux.
- Veillez à ce que la pression maximale indiquée sur l'outil pneumatique ne soit pas dépassée.
- Ne portez jamais les outils pneumatiques par leur flexible.
- Si l'outil pneumatique fonctionne dans un support : fixez l'outil pneumatique de manière sûre. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.

Autres avertissements de sécurité

- Observez le cas échéant les prescriptions spéciales de protection au travail ou de prévention des accidents lors de l'utilisation de compresseurs et d'outils pneumatiques.
- Veillez à ce que la pression de service maximale autorisée indiquée dans les caractéristiques techniques ne soit pas dépassée.
- Ne surchargez pas cet outil. Utilisez-le uniquement dans la plage de performances indiquée dans les caractéristiques techniques.
- Utilisez des lubrifiants qui ne présentent aucun risque. Veillez à une ventilation suffisante du poste de travail. En présence d'une abrasion importante : Contrôlez l'outil pneumatique et le faire réparer si nécessaire.
- N'utilisez pas l'outil si vous n'êtes pas concentré. Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil pneumatique. N'utilisez pas d'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures graves.
- Conservez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Tenir les outils pneumatiques hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas l'outil sans protection en plein air ou dans un environnement humide.
- Protégez l'outil pneumatique, en particulier le raccordement d'air comprimé et les éléments de commande contre la poussière et la saleté.

Avant la mise en service

REMARQUE

- ▶ L'outil pneumatique doit être utilisé exclusivement avec de l'air comprimé épuré contenant un brouillard d'huile, et la pression maximale de service (6,3 bars) ne doit pas être dépassée dans l'appareil. Pour réguler la pression de service, il faut équiper le compresseur d'un détendeur.
- ▶ Enveloppez tous les raccords filetés avec le ruban en téflon ⑩.

Montage de l'embout mâle

- ◆ Sur le filetage de l'embout mâle ③, enroulez le ruban en téflon ⑩.
- ◆ Vissez l'embout mâle ③ dans l'orifice d'admission d'air ②.

Lubrification

REMARQUE

- ▶ Afin d'éviter tout dommage par frottement et corrosion, un graissage régulier est particulièrement important. Nous recommandons l'utilisation d'une huile spéciale pour air comprimé (par ex. huile pour compresseurs Liqui Moly).
 - **Graissage avec un atomiseur d'huile**
 Officiant d'étage préparatoire en aval du réducteur de pression, un atomiseur d'huile (non compris dans le matériel livré) lubrifie votre appareil en continu et de manière optimale. Un atomiseur d'huile distribue l'huile en fines gouttes dans l'air circulant et garantit ainsi une lubrification régulière.
 - **Lubrification manuelle**
 Si vous n'avez pas d'atomiseur d'huile, effectuez une lubrification avant chaque mise en service ou lors de longues opérations de travail. Versez env. 3-4 gouttes d'huile spéciale pour air comprimé dans l'embout mâle ③.

Rajout d'huile

Afin que l'appareil demeure longtemps fonctionnel, il faut qu'il y ait suffisamment d'huile pneumatique dans l'appareil.

Vous disposez des possibilités suivantes :

- ◆ Raccordez un conditionneur d'air comprimé avec huileur au compresseur.
- ◆ Installez un huileur intégré dans la conduite d'air comprimé ou sur l'outil pneumatique.
- ◆ Versez env. 3-5 gouttes d'huile pneumatique manuellement toutes les 15 minutes de fonctionnement dans l'embout mâle ③.

Raccordement à une source d'air comprimé

REMARQUE

- ▶ Avant le raccordement à la source d'air comprimé
 - la pression de service correcte (3-6,3 bars) doit être entièrement disponible.
 - il faut veiller à ce que la gâchette se trouve en position la plus haute.
 - ▶ Utilisez toujours des flexibles de raccordement d'un diamètre intérieur de 9 mm minimum.
 - ▶ Utilisez uniquement de l'air comprimé filtré, huilé et régulé.
- ◆ Enroulez du ruban en téflon ⑩ autour de l'embout mâle ③ avant de le visser dans l'outil pneumatique. Enroulez le ruban le plus serré possible autour du filetage. L'éventualité d'une fuite d'air est ainsi minimisée et l'opération de travail optimisée.
 - ◆ Vissez l'embout mâle ③ dans l'orifice d'admission d'air ②. Resserrez le raccord à l'aide d'une pince.
 - ◆ Raccordez l'appareil à un compresseur en reliant l'embout mâle ③ au flexible d'alimentation de la source d'air comprimé.

⚠ ATTENTION !

- ▶ Veillez absolument à la bonne fixation du flexible d'air comprimé. Un flexible desserré ou battant hors de contrôle peut provoquer un grave danger. Veillez également à la bonne fixation des deux liaisons vissées entre la pièce d'accouplement et l'appareil.
- ◆ Afin de pouvoir réguler l'air comprimé, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur.

Mise en service

Mise en place / échange de l'outil / du mandrin de serrage

⚠ ATTENTION !

- ▶ Le diamètre de queue de l'outil doit correspondre exactement à l'alésage du mandrin de serrage ⑧ / ⑨ (Ø 6,35 mm / 3,2 mm) !
- ◆ Tenez la broche ⑥ avec l'outil de montage ⑫.
- ◆ Du filetage, dévissez l'écrou du mandrin de serrage ⑦ avec l'outil de montage ⑪.
- ◆ Placez l'outil dans le mandrin de serrage ⑧ / ⑨.
- ◆ Tenez la broche ⑥ avec l'outil de montage ⑫.
- ◆ Vissez maintenant l'écrou du mandrin de serrage ⑦ avec l'outil de montage ⑪.
- Veillez à ce que l'outil d'intervention soit bien en assise.

⚠ ATTENTION !

- ▶ Si aucun outil n'est mis en place dans le mandrin de serrage ⑧ / ⑨, ne pas serrer l'écrou du mandrin de serrage ⑦ avec l'outil de montage ⑪, mais uniquement à la main !

Mise en marche / mise hors service

Mise en marche :

- ◆ Poussez d'abord le verrouillage de la gâchette **4** vers l'avant puis sur la gâchette **5** pour mettre l'appareil en marche.

Mise hors service :

- ◆ Relâchez la gâchette **5**.
- ◆ Une fois votre travail terminé, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant les travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.

⚠ ATTENTION !

- ▶ Nettoyez l'appareil avant la maintenance pour éliminer les substances dangereuses qui (suite aux processus de travail) s'y sont déposées. Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, ceci peut provoquer une dermatite grave. Si de la poussière est dégagée ou soulevée durant les travaux de maintenance, elle risque d'être respirée.

REMARQUE

- ▶ Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie de l'appareil, il faut respecter les points suivants :
- Pour un fonctionnement optimal, il est capital que la lubrification par huile soit suffisante et constamment intacte.
- Vérifiez après chaque utilisation la vitesse de rotation et le niveau de vibrations.
- Vérifiez la vitesse de fonctionnement à vide régulièrement ainsi qu'après chaque maintenance : Utilisez pour cela un compte-tours et effectuez la mesure sans serrer d'outil dans l'appareil. À une pression d'écoulement de 6,3 bars, il ne faut en aucun cas dépasser la vitesse de fonctionnement à vide.

- Si un niveau d'oscillation plus élevé est dégagé par l'appareil, la cause doit être éliminée ou réparée avant de poursuivre l'utilisation.
- Utilisez uniquement les pièces de remplacement d'origine du fabricant, sans quoi les utilisateurs encourent des risques. Contactez le centre après-vente en cas de doute.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec ou à l'air comprimé.
- N'utilisez en aucun cas de produits nettoyants agressifs et/ou provoquant des rayures.

Dépannage

Panne	Cause possible	Dépannage
Vitesse trop basse, de l'air s'échappe de l'évacuation.	Pièces moteur coincées par la saleté.	Vérifier l'absence de saleté au niveau du filtre de l'alimentation sous pression.
	Alimentation en pression trop basse.	Vérifier l'absence de saleté au niveau du filtre de l'alimentation sous pression. Lubrifier l'appareil comme décrit dans la notice. Si nécessaire, répéter les indications ci-dessus.
L'appareil ne bouge pas, l'air comprimé s'échappe entièrement par l'évacuation.	Le moteur est bloqué à cause d'une accumulation de matériau.	Lubrifier l'appareil comme décrit dans la notice.

Mise au rebut



L'emballage se compose de matériaux respectueux de l'environnement. Il peut être éliminé dans les conteneurs de recyclage locaux.

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères !

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.

- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 292167

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompennass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines (2006 / 42 / CE)

Normes harmonisées appliquées :
EN ISO 11148-9:2011

Désignation du modèle de la machine :
Meuleuse droite pneumatique et accessoires
PDSS 16 A1

Année de fabrication : 09-2017

Numéro de série : IAN 292167

Bochum, le 25.09.2017



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding	38
Gebruik in overeenstemming met bestemming	38
Uitrusting	38
Inhoud van het pakket	39
Technische gegevens	39
Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten	39
Risico's door weggeslingerde fragmenten	40
Risico's door grijpen/opwickelen	40
Risico's tijdens gebruik	40
Risico's door herhaalde bewegingen	41
Risico's door accessoires	41
Risico's op de werkplek	42
Risico's door stof en dampen	42
Risico's door lawaai	42
Risico's door trillingen	43
Aanvullende veiligheidsvoorschriften	43
Verdere veiligheidsvoorschriften	44
Vóór de ingebruikname	44
Montage van de steeknippel	44
Smering	44
Olie bijvullen	45
Aansluiting op een persluchtbron	45
Ingebruikname	45
Gereedschap/spantang plaatsen/verwisselen	45
In-/uitschakelen	46
Onderhoud en reiniging	46
Problemen oplossen	46
Afvoeren	47
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	47
Service	48
Importeur	48
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	48

RECHTE PERSLUCHT-SLIJPER PDSS 16 A1

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is geschikt om - in combinatie met vormslijpschijven, viltlijpschijven en lamellenslijpschijven - voorwerpen fijn te slijpen met behulp van slijpstiften.






Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met perslucht. De op het apparaat aangegeven maximaal toelaatbare werkdruk mag niet worden overschreden.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt met ontplofbare gassen, brandbare gassen of gassen die de gezondheid kunnen schaden.

Niet gebruiken als hefboom, of als breek- of slagwerktuig.

Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is alleen bestemd voor privégebruik.

Symbolen op het persluchtapparaat:

	Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt.
	Draag altijd oogbescherming wanneer u het persluchtapparaat gebruikt of onderhoudt.
	Draag bij stofontwikkeling altijd ademhalingsbescherming.
	Draag altijd gehoorbescherming.
	Dagelijks smeren

Uitrusting

- ❶ Persluchtapparaat
- ❷ Luchtinlaat
- ❸ Steeknippel (voorgemonteerd)
- ❹ Trekkerblokkering
- ❺ Trekker
- ❻ Spil
- ❼ Spantangmoer
- ❽ Spantang 1/4" (voorgemonteerd)
- ❾ Spantang 1/8"
- ❿ Teflontape (niet inbegrepen)
- ⓫ Montagegereedschap (SW 19)
- ⓬ Montagegereedschap (SW 14)
- ⓭ 5x slijpbits (6mm)
- ⓮ 5x slijpbits (3mm)

Inhoud van het pakket

- 1 rechte perslucht-slijper PDSS 16 A1
- 2 montagegereedschappen
- 1 steeknippel 6,35 mm (1/4") (voorgemonteerd)
- 5 slijpbits (3 mm)
- 5 slijpbits (6 mm)
- 1 spantang 1/4" / Ø 6,35 mm (voorgemonteerd)
- 1 spantang 1/8" / Ø 3,2 mm
- 1 opbergkoffer
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Nominale luchtdruk:	max. 6,3 bar
Luchtverbruik:	198 l/min
Max. toerental:	22500 min ⁻¹
Opname:	Ø 6,35 mm (1/4") (spantang)
	Ø 3,2 mm (1/8") (spantang)

Geluidsemisiewaarden:

Gemeten waarde voor lawaai vastgesteld conform ISO 15744:

Geluidsdrumniveau:	$L_{pA} =$	88,2 dB (A)
Onzekerheid:	$K_{pA} =$	3 dB
Geluidsvermogensniveau:	$L_{WA} =$	99,2 dB (A)
Onzekerheid:	$K_{WA} =$	3 dB

Draag gehoorbescherming!

Trillingsemisiewaarde:

Totale trillingswaarde vastgesteld conform ISO 28927-12 en EN 12096:

$$a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Onzekerheid } K = 0,87 \text{ m/s}^2$$

WAARSCHUWING!

- Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde geluidsemisieniveau is gemeten conform een in ISO 15744 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt om apparaten met elkaar te vergelijken. Het geluidsemisieniveau varieert afhankelijk van het gebruik van het persluchtapparaat en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarden. De geluidsemisielast kan worden onderschat wanneer het persluchtapparaat regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt.

OPMERKING

- Voor een nauwkeurige beoordeling van de geluidsemisielast tijdens een bepaalde werkperiode moeten ook de tijden worden meegerekend waarin het apparaat is uitgeschakeld, of wel draait maar niet wordt gebruikt. Dit kan de geluidsemisielast over de totale werkperiode duidelijk verminderen.



Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten

WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.** Het niet-naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

OPMERKING

- Het in de onderstaande tekst gebruikte begrip "persluchtapparaat" of "apparaat" verwijst naar het in deze gebruiksaanwijzing genoemde persluchtapparaat.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- U dient als gebruiker de specifieke risico's in te schatten die zich bij elk gebruik kunnen voordoen.

- Voordat u het persluchtapparaat installeert, gebruikt, repareert, onderhoudt of er accessoires van verwisselt en voordat u werkt in de buurt van het persluchtapparaat, moet u de veiligheidsvoorschriften hebben gelezen en begrepen. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot zwaar lichamelijk letsel.
- Het persluchtapparaat mag uitsluitend door gekwalificeerde en opgeleide personen worden opgesteld, ingesteld of gebruikt.
- Het persluchtapparaat mag niet worden gemodificeerd. Wijzigingen kunnen de doeltreffendheid van de veiligheidsvoorzieningen aantasten en de risico's verhogen voor wie het apparaat bedient.
- Gebruik nooit beschadigde persluchtapparatuur. Onderhoud persluchtapparatuur zorgvuldig. Controleer regelmatig of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor het persluchtapparaat niet meer goed kan werken. Controleer of alle plaatjes en opschriften volledig en leesbaar zijn. Laat beschadigde onderdelen repareren of vervangen voordat u het apparaat gebruikt. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van persluchtapparatuur.
- Zorg ervoor dat de vonken en fragmenten die tijdens het gebruik ontstaan, geen risico vormen.
- Koppel het persluchtapparaat los van de persluchttoevoer voordat u een opzetstuk of accessoire verwisselt of voordat u het apparaat instelt, onderhoudt of reinigt.
- Zorg ervoor dat er ook voor andere personen geen gevaar kan ontstaan.

Risico's door grijpen/opwickelen

- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van het persluchtapparaat en bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen. Er bestaat gevaar voor letsels.

Risico's tijdens gebruik

- Vermijd contact met de roterende as en met het opzetstuk, om snijwonden aan handen en andere lichaamsdelen te voorkomen.
- Bij gebruik van het persluchtapparaat kunnen uw handen worden blootgesteld aan risico's zoals snij- en schaafwonden en aan warmte. Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.
- Degenen die het apparaat bedienen en onderhouden, moeten fysiek in staat zijn om de grootte, het gewicht en het vermogen van het persluchtapparaat te hanteren.
- Houd het persluchtapparaat correct vast: wees voorbereid op gebruikelijke of ongebruikelijke bewegingen – houd beide handen gereed.
- Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.
- Voorkom onbedoelde inschakeling. Wanneer de persluchttoevoer wegvalt, zet dan het persluchtapparaat uit met de aan-/uitknop.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen.

Risico's door weggeslingerde fragmenten

- Wanneer het werkstuk door accessoires of door het persluchtapparaat wordt gebroken, kunnen fragmenten met hoge snelheid worden weggeslingerd.
- Tijdens het gebruiken, onderhouden of repareren van het persluchtapparaat of tijdens het vervangen van accessoires, moet u altijd slagbestendige oogbescherming dragen. Schat voor elk afzonderlijk gebruik in hoeveel bescherming u nodig hebt.
- Zorg ervoor dat het werkstuk goed vastgeklemd zit.
- Controleer regelmatig of het toerental van het persluchtapparaat niet hoger is dan het op het persluchtapparaat aangegeven toerental. Controleer het toerental zonder aangebracht opzetstuk.

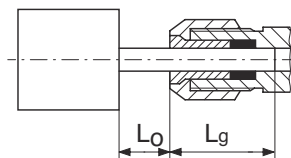
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals veiligheidshandschoenen, veiligheidskleding, een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het apparaat, vermindert het risico op letsel.
- Het toegelaten toerental van het opzetstuk moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het persluchtapparaat is vermeld. Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen breken en worden weggeslingerd.
- Wanneer u boven uw hoofd werkt, moet u een veiligheidshelm dragen.
- Het apparaat blijft nog even draaien nadat het uitgeschakeld is.
- Zorg ervoor dat vonken die tijdens het gebruik ontstaan geen gevaar kunnen vormen. Bij het bewerken van materiaal kan er ontplofbaar of brandbaar stof ontstaan. Er bestaat een risico op ontploffing of brand.

Risico's door herhaalde bewegingen

- Bij gebruik van een persluchtapparaat kunt u een onaangenaam gevoel in de handen, armen, schouders, nekzone of andere lichaamsdelen ervaren.
- Neem wanneer u met dit persluchtapparaat werkt een comfortabele houding aan, zorg ervoor dat u stevig staat en vermijd ongemakkelijke houdingen of houdingen waarbij het moeilijk is om het evenwicht te bewaren. Verander bij langdurige werkzaamheden regelmatig van houding. Op die manier voorkomt u een onaangenaam gevoel en vermoeidheid.
- Negeer de volgende symptomen van fysieke klachten niet: een aanhoudend gevoel van onpasselijkheid, ongemakken, kloppingen, pijn, tintelingen, versuffing, een branderig gevoel of stijfheid. Raadpleeg een gekwalificeerde arts.

Risico's door accessoires

- Koppel het persluchtgereedschap los van de persluchttoevoer voordat u het opzetstuk of accessoires verwisselt.
- Gebruik alleen die accessoires die voor het apparaat bedoeld zijn en die voldoen aan de eisen en specificaties die in deze gebruiksaanwijzing zijn vermeld.
- Vermijd tijdens en na het gebruik direct contact met het opzetstuk. Het kan heet zijn of scherpe randen hebben.
- Het toegelaten toerental van het opzetstuk moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het persluchtapparaat is vermeld. Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen breken en worden weggeslingerd.
- Monteer nooit een slijpschijf, doorslijpschijf of frees. Een barstende slijpschijf kan zeer ernstig of fataal letsel veroorzaken.
- Gebruik geen schijven die beschadigd, gescheurd of gevallen zouden kunnen zijn.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde opzetstukken met een passende asdiameter.
- Neem de aanwijzingen van de fabrikant van de slijpstenen in acht. Bij slijpstenen mag de door de fabrikant aangegeven maximale toegestane oversteek (L_0 =lengte van de schacht tussen het uiteinde van de spantang en de slijpschijf) niet worden overschreden! Als de oversteek (L_0) groter is, moet het toegestane toerental worden verlaagd. Plaats het opzetstuk zo veel mogelijk met de volledige lengte van de as in de spantang. Zorg ervoor dat de inspanlengte (L_g) minstens 10 mm bedraagt.



- De asdiameter van het opzetstuk moet exact overeenkomen met het spanboorgat van de spantang!

Risico's op de werkplek

- Uitglieden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsel op de werkvloer. Pas op voor oppervlakken die glad zijn geworden door het gebruik van het persluchtapparaat en pas op voor struikelgevaar door de luchtslang.
- Ga in onbekende omgevingen voorzichtig te werk. Er kunnen verborgen risico's optreden door stroomkabels of andere leidingen voor nutsvoorzieningen.
- Het persluchtapparaat is niet bestemd voor gebruik in potentieel explosiegevaarlijke omgevingen en is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Controleer (bijv. met behulp van een metaaldetector) of er op de plaats die moet worden bewerkt, geen stroom-, water- of gasleidingen aanwezig zijn.

Risico's door stof en dampen

- Stof en dampen die ontstaan bij het gebruik van het apparaat, kunnen gezondheidsproblemen (zoals kanker, geboortefwijkingen, astma en/of dermatitis) veroorzaken. Daarom is het van cruciaal belang om een risicobeoordeling uit te voeren en geschikte preventiemaatregelen te nemen.
- In de risicobeoordeling moeten ook stof dat door het apparaat wordt geproduceerd, en de eventueel opwerpelende, reeds aanwezige stofdeeltjes worden opgenomen.
- Het persluchtapparaat moet overeenkomstig de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden, om het vrijkomen van stof en dampen tot een minimum te beperken.
- Afvoerlucht moet zodanig worden afgevoerd, dat het opwerpen van stof in stofrijke omgevingen tot een minimum wordt beperkt.
- Als er stof en dampen ontstaan, is het van het grootste belang om het vrijkomen ervan ter plekke te controleren.

- Alle voor het opvangen, afzuigen of onderdrukken van zwevend stof en dampen bedoelde installaties of accessoires van het persluchtapparaat moeten volgens de instructies van de fabrikant worden gebruikt en onderhouden.
- De verbruiksmaterialen en opzetstukken moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gekozen, onderhouden en vervangen, om onnodige toename van stof- en dampontwikkeling te voorkomen.
- Gebruik ademhalingsbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door de voorschriften voor arbeidsveiligheid en -gezondheid.
- Werkzaamheden met bepaalde materialen leiden tot de uitstoot van stof en damp, die een potentieel explosieve omgeving veroorzaken.

Risico's door lawaai

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan in geval van onvoldoende gehoorbescherming leiden tot blijvende gehoorschade, gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (rinkelen, suizen, fluiten of zoemen in het oor).
- Daarom is het essentieel om een risicobeoordeling uit te voeren met betrekking tot deze risico's en adequate preventiemaatregelen te implementeren.
- Tot de geschikte preventiemaatregelen om het risico te beperken behoort het gebruik van geluiddempende stoffen om rinkelgeluiden aan de werkstukken te voorkomen.
- Gebruik gehoorbescherming overeenkomstig de voorschriften voor arbeidsveiligheid en -gezondheid.
- Het persluchtapparaat moet volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige toename van het geluidsniveau te voorkomen.
- De verbruiksmaterialen en het opzetstuk moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gekozen, onderhouden en vervangen, om een onnodige toename van het geluidsniveau te voorkomen.

- De geïntegreerde geluiddemper mag niet worden verwijderd en moet zich in een goede werktoestand bevinden.

Risico's door trillingen

- Trillingen kunnen beschadiging van de zenuwen en storingen van de bloedcirculatie in handen en armen veroorzaken.
- Draag bij het werken in een koude omgeving warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Als u doofheid, tintelingen of pijn in uw vingers of handen vaststelt, of de huid van uw vingers of handen wit wordt, onderbreek dan het werk met het persluchtapparaat en raadpleeg een arts.
- Het persluchtapparaat moet volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige versterking van de trillingen te voorkomen.
- De verbruiksmaterialen en het opzetstuk moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gekozen, onderhouden en vervangen, om een onnodige versterking van trillingen te voorkomen.
- Gebruik indien mogelijk een steun, een klem of een contragewicht om het gewicht van het persluchtapparaat te reduceren.
- Houd het persluchtapparaat niet al te stevig, maar toch goed genoeg vast om voorbereid te zijn op de reactiekrachten, want het trillingsrisico is doorgaans evenredig aan de stevigheid van de greep.
- Onjuist gemonteerde of beschadigde opzetstukken kunnen leiden tot verhoogde trillingen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Wanneer het persluchtapparaat niet wordt gebruikt, tijdens het vervangen van accessoires of tijdens het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden moet de luchttoevoer altijd worden onderbroken, de luchtslang drukloos worden gemaakt en het apparaat van de persluchttoevoer worden losgekoppeld.
- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen.
- Rondzwiepende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer daarom altijd of de slangen en koppelingen niet beschadigd of losgeraakt zijn.
- Als universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen worden gebruikt; Whipcheck-slangzekeringen moeten worden gebruikt ter beveiliging tegen het losraken van een koppeling met het apparaat of een koppeling tussen twee slangen.
- Zorg ervoor dat de op het persluchtapparaat aangegeven maximale druk niet wordt overschreden.
- Houd persluchtapparaten nooit aan de slang vast wanneer u ze verplaatst.
- Als u het persluchtapparaat in een houder gebruikt, zorg er dan voor dat het apparaat stevig gemonteerd is. Verliest u de controle over het apparaat, dan kan dit letsel veroorzaken.

Verdere veiligheidsvoorschriften

- Neem eventueel de speciale voorschriften voor arbeidsbescherming of ongevallenpreventie voor de omgang met compressoren en persluchtapparaten in acht.
- Zorg ervoor dat de in de technische gegevens aangegeven maximale toegestane werkdruk niet wordt overschreden.
- Zorg dat u het gereedschap niet overbelast: gebruik dit apparaat alleen binnen het vermogensbereik dat in de technische gegevens wordt vermeld.
- Gebruik geen twijfelachtige smeermiddelen. Zorg voor voldoende ventilatie van de werkplek. Bij verhoogde luchtuitstoot: Controleer het persluchtapparaat en laat het eventueel repareren.
- Gebruik het apparaat niet wanneer u niet geconcentreerd bent. Wees alert, let goed op wat u doet en ga verstandig te werk bij het gebruik van het persluchtapparaat. Gebruik geen gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Zorg ervoor dat kinderen niet bij het persluchtapparaat kunnen.
- Bewaar het apparaat niet in de openlucht of in een vochtige omgeving.
- Bescherm het persluchtapparaat, vooral de persluchtaansluiting en bedieningselementen, tegen stof en vuil.

Vóór de ingebruikname

OPMERKING

- ▶ Het persluchtapparaat mag alleen worden gebruikt met gezuiverde, olieverniveelde perslucht, waarbij een maximale werkdruk van 6,3 bar op het apparaat niet mag worden overschreden. De compressor moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de werkdruk te regelen.
- ▶ Omwikkel alle schroefdraadaansluitingen met de meegeleverde teflontape ⑩.

Montage van de steeknippel

- ◆ Omwikkel het schroefdraad van de steeknippel ③ met de meegeleverde teflontape ⑩.
- ◆ Schroef de steeknippel ③ in de luchtinlaat ②.

Smering

OPMERKING

- ▶ Om wrijvings- en corrosieschade te voorkomen, is een regelmatige smering van groot belang. We raden aan om speciale olie voor perslucht te gebruiken (bijv. Liqui Moly compressorolie).
 - **Smering met een olieverniveelaar**
Voor een continue en optimale smering van uw apparaat, kunt u als voorbereidende stap na de drukregelaar een olieverniveelaar (niet meegeleverd) installeren. Een olieverniveelaar geeft fijne druppels olie af aan de doorstromende lucht en zorgt zo voor een regelmatige smering.
 - **Handmatige smering**
Hebt u geen olieverniveelaar, smeert het apparaat dan telkens voordat u het in gebruik neemt of bij langdurige werkzaamheden. Doe ca. 3 - 4 druppels speciale persluchtolie in de steeknippel ③.

Olie bijvullen

Om het persluchtapparaat lange tijd te kunnen blijven gebruiken, moet er voldoende persluchtolie in het apparaat aanwezig zijn.

U hebt hiervoor de volgende mogelijkheden:

- ◆ Sluit een luchtconditioneringssysteem met smeerpapparaat op de compressor aan.
- ◆ Installeer een aanbouw-smeerpapparaat op de persluchtleiding of op het persluchtapparaat.
- ◆ Doe elke 15 minuten met de hand ca. 3 - 5 druppels pneumatische olie in de steeknippel ③.

Aansluiting op een persluchtbron

OPMERKING

- ▶ Voordat u de perslucht aansluit
 - moet de vereiste werkdruk (3 - 6,3 bar) volledig zijn opgebouwd;
 - moet u controleren of de trekker zich in zijn bovenste positie bevindt.
- ▶ Gebruik alleen persluchtlangen met een binnendiameter van minstens 9 mm.
- ▶ Gebruik alleen gefilterde, gesmeerde en gereguleerde perslucht.
- ◆ Wikkel de teflontape ⑩ om de steeknippel ③ voordat u deze in het persluchtapparaat schroeft. Wikkel de tape zo strak mogelijk om de schroefdraad. Op die manier is het risico dat er lucht kan ontsnappen kleiner en verloopt het arbeidsproces optimaal.
- ◆ Draai de steeknippel ③ in de luchtinlaat ②. Draai de verbinding vast met behulp van een tang.
- ◆ Sluit het apparaat aan op een compressor door de steeknippel ③ te verbinden met de toevoerslang van de persluchtbron.

⚠ LET OP!

- ▶ Zorg er altijd voor dat de persluchtlang goed vast zit. Een slang die los zit of ongecontroleerd om zich heen slaat, houdt een groot gevaar in. Let er ook op dat beide schroefverbindingen tussen het koppelstuk en het apparaat goed vastzitten.
- ◆ De persluchtbron moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de perslucht te kunnen regelen.

Ingebruikname

Gereedschap/spantang plaatsen/verwisselen

⚠ LET OP!

- ▶ De asdiameter van het opzetstuk moet exact overeenkomen met het spanboorgat van de spantang ⑧ / ⑨ (Ø 6,35 mm / 3,2mm)!
- ◆ Houd de spil ⑥ vast met het montagegereedschap ⑫.
- ◆ Draai de spantangmoer ⑦ los van de schroefdraad met het montagegereedschap ⑪.
- ◆ Plaats het opzetstuk in de spantang ⑧ / ⑨.
- ◆ Houd de spil ⑥ vast met het montagegereedschap ⑫.
- ◆ Draai nu de spantangmoer ⑦ vast met het montagegereedschap ⑪.
- Controleer of het opzetstuk goed vastzit.

⚠ LET OP!

- ▶ Wanneer er geen opzetstuk in de spantang ⑧ / ⑨ zit, draai dan de spantangmoer ⑦ niet met het montagegereedschap ⑪ vast maar met de hand!

In-/uitschakelen

Inschakelen:

- ◆ Druk eerst de trekkerblokkering **4** naar voren en druk dan op de trekker **5** om het apparaat in te schakelen.

Uitschakelen:

- ◆ Laat de trekkerhendel **5** los.
- ◆ Koppel het apparaat los van de persluchtbron wanneer u klaar bent met uw werk.

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Koppel het apparaat los van de persluchtoevoer voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

⚠ LET OP!

- Verwijder alle gevaarlijke substanties die zich (door werkprocessen) op het apparaat hebben vastgezet voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Vermijd elk huidcontact met deze substanties. Wanneer de huid in contact komt met gevaarlijke stoffen, kan dit leiden tot ernstige dermatitis. Rondvliegend stof en stof dat ontstaat tijdens onderhoudswerkzaamheden kan worden ingeademd.

OPMERKING

- Neem de volgende punten in acht om een correcte werking en lange levensduur van het apparaat te waarborgen:
- Een adequate en continu intacte oliesmering is van doorslaggevend belang voor een optimale werking.
- Controleer na elk gebruik het toerental en het trillingsniveau.
- Controleer regelmatig, en ook na het uitvoeren van onderhoud, het onbelaste toerental. Gebruik daarvoor een toerentalmeter en voer de meting uit zonder gemonteerde opzetstukken. Bij een druk van 6,3 bar mag het onbelaste toerental in geen geval worden overschreden.

- Wanneer het apparaat een hoger trillingsniveau heeft, moet eerst de oorzaak worden verholpen of moet het apparaat worden gerepareerd.
- Gebruik uitsluitend originele vervangings- of reserveonderdelen van de fabrikant, omdat er anders gevaar bestaat voor de gebruikers. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een droge, zachte doek of met perslucht.
- Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Snelheid te laag, er komt wat lucht uit de uitlaat.	Vastzittende motordelen door vuil.	Controleer het filter van de druktoevoer op verontreiniging.
	Druktoevoer te laag.	Controleer het filter van de druktoevoer op verontreiniging.
		Smeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
	Herhaal zo nodig de bovenstaande stappen.	
Apparaat beweegt niet, alle perslucht ontsnapt bij de uitlaat.	Vastzittende motor door ophoping van materiaal.	Smeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen. De verpakking kan in de plaatselijke kringloopcontainers worden gedeponeerd.

Deponeer het apparaat niet bij het normale huisvuil!

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch of via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 292167

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)**

Toegepaste geharmoniseerde normen:
EN ISO 11148-9:2011

Typeaanduiding van het apparaat:

Rechte perslucht-slijper PDSS 16 A1

Productiejaar: 09-2017

Serienummer: IAN 292167

Bochum, 25-09-2017

Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Obsah

Úvod	50
Použití v souladu s určením.	50
Vybavení	50
Rozsah dodávky.	51
Technické údaje	51
Obecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické přístroje	51
Ohrožení v důsledku odletujících částí	52
Ohrožení v důsledku zachycení / navinutí	52
Ohrožení v provozu	52
Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů	53
Ohrožení díly příslušenství	53
Ohrožení na pracovišti	54
Ohrožení prachem a výpary	54
Ohrožení hlukem	54
Ohrožení v důsledku vibrací	55
Dodatečné bezpečnostní pokyny	55
Další bezpečnostní upozornění	56
Před uvedením do provozu	56
Montáž zástrčkové vsuvky	56
Mazání	56
Doplňování oleje	57
Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu	57
Uvedení do provozu	57
Nasazení/výměna nástroje / upínací kleštiny	57
Zapnutí / vypnutí	58
Údržba a čištění	58
Odstranění závad	58
Likvidace	59
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	59
Servis	60
Dovozce	60
Překlad originálu prohlášení o shodě	60

PNEU TYČOVÁ BRUSKA PDSS 16 A1

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.






Použití v souladu s určením

Přístroj je vhodný pro jemné broušení pomocí brusných kolíků pro práci s tvarovacími lešticími nástroji, plstěnými lešticími nástroji a s lamelovými brusnými kotouči.

Tento přístroj smí být provozován pouze s přívodem stlačeného vzduchu. Nesmí být překročen maximální přípustný pracovní tlak uvedený na přístroji. Tento přístroj nesmí být provozován s výbušnými, hořlavými nebo zdraví nebezpečnými plyny. Nepoužívejte ho jako pákový, lámací nebo úderný nástroj.

Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.

Symbols na pneumatickém nářadí:

	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.
	Při použití nebo údržbě pneumatického přístroje noste vždy ochranu očí.
	Při tvorbě prachu noste vždy ochranu dýchacích cest.
	Používejte vždy ochranu sluchu.
	Denně naolejujte

Vybavení

- ❶ pneumatický přístroj
- ❷ přívod vzduchu
- ❸ zástrčková vsuvka (předmontovaná)
- ❹ pojistka spouště
- ❺ spoušť
- ❻ vřeteno
- ❼ matice upínací kleštiny
- ❽ upínací kleština 1/4" (předmontovaná)
- ❾ upínací kleština 1/8"
- ❿ teflonová páska (není součástí dodávky)
- ⓫ montážní nástroj (OK 19)
- ⓬ montážní nástroj (OK 14)
- ⓭ 5x brusné bity (6 mm)
- ⓮ 5x brusné bity (3 mm)

Rozsah dodávky

- 1 pneu tyčová bruska PDSS 16 A1
- 2 montážní nástroje
- 1 zástrčková vsuvka 6,35 mm (1/4") (předmontovaná)
- 5 brusných bitů (3 mm)
- 5 brusných bitů (6 mm)
- 1 upínací kleština 1/4" / Ø 6,35 mm (předmontovaná)
- 1 upínací kleština 1/8" / Ø 3,2 mm
- 1 přenosný kuřík
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

- Domezovací tlak vzduchu: max. 6,3 bar
- Spotřeba vzduchu: 198 l/min
- Max. otáčky: 22500 min⁻¹
- Upnutí: Ø 6,35 mm (1/4") (upínací kleština)
- Ø 3,2 mm (1/8") (upínací kleština)

Hodnoty emisí hluku:

Naměřená hodnota hluku zjištěná podle ISO 15744:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 88,2$ dB (A)
Nejistota:	$K_{pA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 99,2$ dB (A)
Nejistota:	$K_{WA} = 3$ dB

Používat ochranu sluchu!

Hodnota emise vibrací:

Celková hodnota vibrací byla zjištěna v souladu s ISO 28927-12 a EN 12096:

- $a_h = 3,34$ m/s²
- Nejistota $K = 0,87$ m/s²

VÝSTRAHA!

- ▶ Hodnoty emisí hluku, uvedené v tomto návodu, byly měřeny v souladu se standardizovanou metodou měření podle EN ISO 15744 a lze je použít pro srovnání přístrojů. Hodnoty emisí hluku se mění v závislosti na použití pneumatického nářadí a mohou být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se pneumatické nářadí používá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení emisemi hluku podceňeno.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro přesné posouzení zatížení emisemi hluku během určité pracovní doby by se měly zohlednit i doby, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale není skutečně používán. Tím se může zatížení emisemi hluku za celou pracovní dobu výrazně snížit.



Obecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické přístroje

VÝSTRAHA!

- ▶ **Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pojem „pneumatické nářadí“ nebo „přístroj“ v následném textu se týká pneumatického přístroje uvedeného v tomto návodu k obsluze.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

- Uživateli musí vyhodnotit specifická rizika, která mohou nastat při každém použití.
- Tyto bezpečnostní pokyny je nutné si přečíst před seřízením, provozem, opravou, údržbou a výměnou příslušenství a před prací v blízkosti pneumatického nářadí a obsluhující osoba jím musí porozumět. Pokud tomu tak není, může to vést k vážnému tělesnému zranění.

- Pneumatické nářadí by měly seřizovat, nastavovat nebo používat výhradně kvalifikované a zaškolené obsluhující osoby.
- Pneumatické nářadí se nesmí upravovat. Změny by mohly snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhující osobu.
- Nikdy nepoužívejte poškozené pneumatické nářadí. Údržbu pneumatického nářadí vykonávejte s pečlivostí. Pravidelně kontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost pneumatického nářadí omezena. Zkontrolujte úplnost a čitelnost štítků a nápisů. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit nebo vyměnit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě pneumatického nářadí.

Ohrožení v důsledku odletujících částí

- V případě prasknutí obrobku z příslušenství nebo pneumatického nářadí mohou části odletovat vysokou rychlostí.
- Při provozu, výměně příslušenství nebo opravě či údržbě na pneumatickém nářadí je nutné vždy používat ochranu očí, která je odolná proti nárazu. Stupeň požadované ochrany by měl být posouzen zvlášť pro každé jednotlivé použití.
- Musí být zajištěno, aby byl obrobek bezpečně upevněn.
- Je nutné pravidelně kontrolovat, zda otáčky pneumatického nářadí nejsou vyšší než na něm umístěný údaj otáček. Tyto kontroly otáček je třeba provést bez umístěného výměnitelného nástroje.
- Ujistěte se, že jiskry a úlomky vznikající při práci nepředstavují žádné ohrožení.
- Odpojte pneumatické nářadí od napájení vzduchu ještě před tím, než provedete výměnu výměnitelného nástroje nebo příslušenství nebo vykonáte jeho seřízení, údržbu nebo čištění.
- Ujistěte se, že ani jiným osobám nehrozí žádné nebezpečí.

Ohrožení v důsledku zachycení / navinutí

- Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pneumatického nářadí a pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny. Hrozí nebezpečí zranění.

Ohrožení v provozu

- Zabráňte kontaktu s rotující stopkou a výměnitelným nástrojem, aby nedošlo k pořežání rukou a jiných částí těla.
- Při používání pneumatického nářadí mohou být ruce obsluhy vystaveny nebezpečí jako je např. pořežání, odřeny a teplo. Používejte vhodné rukavice pro ochranu rukou.
- Obsluha a personál údržby musí být fyzicky schopny zvládnout velikost, hmotnost a výkon pneumatického nářadí.
- Pneumatické nářadí správně držte: Buďte připraveni na působení obvyklých nebo náhlých pohybů – mějte připravené obě ruce.
- Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.
- Zabráňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Pokud je přívod vzduchu přerušen, vypněte pneumatické nářadí vypínačem.
- Používejte jen maziva doporučená výrobcem.
- Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako jsou ochranné rukavice, ochranný oděv, ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití přístroje, se snižuje riziko zranění a toto nošení je doporučeno.
- Přípustné otáčky výměnitelného nástroje musí být minimálně tak vysoké, jako jsou nejvyšší otáčky uvedené na pneumatickém nářadí. Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je povoleno, se může rozlomit a odletět od přístroje.
- Při práci nad hlavou se musí nosit ochranná přilba.

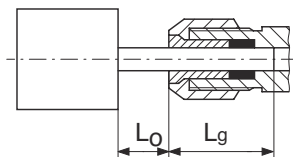
- Nástroj dobíhá po vypnutí pneumatického nářadí.
- Ujistěte se, že jiskry vytvářené během používání nevyvolají žádné nebezpečí. Při obrábění materiálů může vznikat výbušný nebo hořlavý prach. Hrozí riziko výbuchu nebo požáru.

Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů

- Při práci s pneumatickým nářadím se mohou vyskytnout nepříjemné pocity v ruce, pažích, ramenou, v oblasti krku nebo jiných částí těla.
- Zaujměte pro práci s tímto pneumatickým nářadím pohodlnou pozici, dbejte na bezpečné držení těla a vyhněte se nepříznivým nebo takovým polohám, ve kterých je těžké udržet rovnováhu. Obsluhující osoba by měla během dlouhodobé práce změnit držení těla, což může pomoci zabránit nesnázím a únavě.
- Pokud se u obsluhující osoby projeví symptomy, jako je např. přetrvávající nevolnost, tělesné obtíže, bušení srdce, bolest, brnění, mravenčení, pálení nebo ztuhlost, neměly by se tyto varovné příznaky ignorovat. Obsluhující osoba by měla vyhledat kvalifikovaného lékaře.

Ohrožení dily příslušenství

- Pneumatické nářadí odpojte od přívodu vzduchu ještě před tím, než upevníte nebo vyměníte vyměnitelný nástroj nebo příslušenství.
- Používejte pouze příslušenství, které je určeno pro tento přístroj a splňuje požadavky a parametry uvedené v tomto návodu k obsluze.
- Zabraňte přímému kontaktu s vyměnitelným nástrojem během a po použití, protože může být horký nebo ostrý.
- Přípustné otáčky vyměnitelného nástroje musí být minimálně tak vysoké, jako jsou nejvyšší otáčky uvedené na pneumatickém nářadí. Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je povoleno, se může rozlomit a odletět od přístroje.
- Nikdy nemontujte brusný kotouč, rozbrušovací kotouč ani frézu. Prasknutím brusného kotouče může dojít k velmi vážnému zranění nebo smrti.
- Nepoužívejte kotouče, které jsou otlučené, naprasklé, nebo které by mohly spadnout.
- Lze používat pouze schválené vyměnitelné nástroje s vhodným průměrem stopky.
- Dodržujte doporučení výrobce malých brusných nástrojů. U malých brusných nástrojů nesmí být překročen maximální přípustný přesah (L_0 = délka stopky mezi koncem kleštiny a malým brusným nástrojem) uvedený výrobcem! V případě zvýšení přesahu (L_0) se přípustné otáčky musí snížit. Vyměnitelný nástroj pokud možno vložte do kleštiny celou délkou stopky. Ujistěte se, že délka upnutí (L_g) je minimálně 10 mm.



- Průměr stopky vyměnitelného nástroje musí vždy přesně odpovídat upínacímu otvoru kleštiny!

Ohrožení na pracovišti

- Uklouznutí, klopýtnutí a pády jsou hlavními důvody zranění na pracovišti. Dávejte pozor na povrchy, které mohou v důsledku použití pneumatického nářadí klouzat a na nebezpečí klopýtnutí způsobené vzduchovou hadicí.
- V neznámém prostředí postupujte s opatrností. Mohou se vyskytovat skrytá nebezpečí v důsledku elektrických kabelů nebo jiného napájecího vedení.
- Pneumatické nářadí není určeno k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a není izolované proti kontaktu s elektrickými zdroji energie.
- Ujistěte se, že v místě obrábění nejsou žádná elektrická, vodovodní nebo plynová vedení (např. pomocí přístroje na hledání kovů).

Ohrožení prachem a výparů

- Prach a výpary, vzniklé při použití strojů na šroubové spoje, mohou vést k újmám na zdraví (jako je např. rakovina, vrozené vady, astma a/ nebo dermatitida); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- Do posuzování rizika by se měl zahrnout vznikající a zviřený prach, který se tvoří při používání stroje.
- Pneumatické nářadí se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo uvolňování prachu a výparů.
- Odpadní vzduch se musí odvádět tak, aby se víření prachu v prašném prostředí snížilo na minimum.
- V případě výskytu prachu nebo výparů musí být hlavním úkolem jejich kontrola v místě jejich vzniku.
- Všechny montážní součásti a veškeré příslušenství pneumatického nářadí, určené pro zachycení, odsávání nebo potlačení polétavého prachu nebo výparů, se musí používat a udržovat řádně podle pokynů výrobce.

- Spotřební materiál a vyměnitelný nástroj se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zintenzivnění tvorby prachu nebo výparů.
- Používejte dýchací přístroje podle pokynů svého zaměstnavatele nebo jak to vyžadují zdravotní a bezpečnostní předpisy při práci.
- Práce s určitými materiály vede k emisím prachu a páry, které mohou vytvořit potenciálně výbušné prostředí.

Ohrožení hlukem

- Působení vysoké hladiny hluku může s nedostatečnou ochranou sluchu vést k trvalému poškození sluchu, ztrátě sluchu a dalším problémům, např. tinitus (zvonění, bzučení, pískání či hučení v uších).
- Je nezbytné provést posouzení rizika ve vztahu k těmto ohrožením a provést vhodné regulační mechanismy.
- K vhodným opatřením na snížení rizik patří regulační mechanismy, jako je např. použití izolačních materiálů, aby se zabránilo zvonivým zvukům na obrobku.
- Používejte ochranu sluchu, jak to vyžadují zdravotní a bezpečnostní předpisy při práci.
- Pneumatické nářadí se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo zbytečné zvýšení hladiny hluku.
- Spotřební materiál a vyměnitelný nástroj se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení hladiny hluku.
- Integrovaný tlumič hluku nesmí být odstraněn a musí být v dobrém provozním stavu.

Ohrožení v důsledku vibrací

- Účinky vibrací mohou vést k poškození nervů a poruchám krevního oběhu v rukou a pažích.
- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a udržujte své ruce v teple a suchu.
- Pokud zjistíte, že pokožka na prstech nebo rukou je znečitlivěná, brní, bolí nebo se zbarví bíle, pozastavte práci s pneumatickým nářadím a vyhledejte lékaře.
- Pneumatické nářadí se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrací.
- Spotřební materiál a výměnitelný nástroj se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrací.
- K udržení hmotnosti pneumatického nářadí, pokud je to možné, používejte stojan, upínák nebo vyrovnávací zařízení.
- Nedržte pneumatické nářadí příliš pevně, ale bezpečně, abyste zachovali požadovanou reakční sílu rukou, protože riziko vibrace je s rostoucí silou úchopu větší.
- Nedostatečně namontovaný nebo poškozený výměnitelný nástroj může způsobit nadměrné vibrace.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
- Pokud se pneumatické nářadí nepoužívá, před výměnou dílů příslušenství nebo při opravách, je nutné vždy vypnout přívod vzduchu, uvolnit tlak ze vzduchové hadice a odpojit pneumatické nářadí od přívodu stlačeného vzduchu.
- Proudem vzduchu nikdy nemiňte proti sobě ani jiným osobám.
- Šlehařící hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda jsou hadice a upevňovací prostředky nepoškozené a neuvolnily se.
- Pokud se použijí univerzální otočné spojky (čelisťové spojky), musí se použít pojistné aretační kolíky a použijte hadicové pojistky Whip-check pro ochranu v případě selhání zapojení hadice do pneumatického nářadí nebo vzájemného spojení hadic.
- Zajistěte, aby nebyl překročen maximální tlak uvedený na pneumatickém nářadí.
- Pneumatické nářadí nikdy nepřenášejte za hadici.
- Pokud se pneumatické nářadí provozuje v držáku: pneumatické nářadí se musí bezpečně upevnit. Ztráta kontroly může vést ke zraněním.

Další bezpečnostní upozornění

- V případě potřeby dodržujte zvláštní předpisy o bezpečnosti práce nebo prevenci úrazů při manipulaci s kompresory a pneumatickým nářadím.
- Ujistěte se, zda není překročen maximální přípustný pracovní tlak uvedený v Technických údajích.
- Toto nářadí nepřetěžujte – používejte jej pouze v rozsahu výkonu uvedeném v Technických údajích.
- Používejte nezávadná maziva. Zajistěte dostatečné větrání pracoviště. Při zvýšeném úběru: Nechte pneumatické nářadí zkontrolovat a příp. opravit.
- V žádném případě nářadí nepoužívejte, pokud se nemůžete soustředit. Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s pneumatickým nářadím přistupujte s rozumem. Nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání nářadí může způsobit vážná zranění.
- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek nebo neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- Zajistěte pneumatické nářadí před dětmi.
- Neuchovávejte nářadí nechráněně venku nebo ve vlhkém prostředí.
- Chraňte pneumatické nářadí, především přípojku stlačeného vzduchu a ovládací prvky, před prachem a nečistotami.

Před uvedením do provozu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pneumatický přístroj se smí provozovat pouze s čišťným stlačeným vzduchem s olejovou mlhou a na přístroji nesmí být překročen maximální pracovní tlak 6,3 bar. K regulaci pracovního tlaku musí být kompresor vybaven redukčním ventilem.
- ▶ Oviňte všechny závitové přípojky dodanou teflonovou páskou ⑩.

Montáž zástrčkové vsuvky

- ◆ Oviňte závit zástrčkové vsuvky ③ dodanou teflonovou páskou ⑩.
- ◆ Zástrčkovou vsuvku ③ našroubujte do přívodu vzduchu ②.

Mazání

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K zabránění poškození vzniklé třením a korozí je obzvláště důležité pravidelné mazání. Doporučujeme použít vhodný pneumatický speciální olej (např. kompresorový olej Liqui Moly).
 - **Mazání rozprašovací olejnicou**
Váš přístroj plynule a optimálně promazává rozprašovací olejnička (není součástí dodávky) jako přípravný stupeň za redukčním ventilem. Rozprašovací olejnička dodává v jemných kapičkách olej do proudícího vzduchu, čímž zajišťuje pravidelné mazání.
 - **Manuální mazání**
Pokud nemáte rozprašovací olejničku, proveďte před každým uvedením do provozu, resp. při delších pracovních činnostech mazání. Nakapejte cca 3–4 kapky pneumatického speciálního oleje do zástrčkové vsuvky ③.

Doplňování oleje

Aby přístroj zůstal i nadále funkční, musí být v přístroji dostatek pneumatického oleje.

K dispozici máte následující možnosti:

- ◆ Zapojte údržbovou jednotku s olejničkou do kompresoru.
- ◆ Nainstalujte přídatnou olejničku do potrubí se stlačeným vzduchem nebo na pneumatický přístroj.
- ◆ Každých 15 provozních minut přidejte cca 3–5 kapek pneumatického oleje ručně do zástrčkové vsuvky ❸.

Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před zapojením do zdroje stlačeného vzduchu
 - musí být kompletně dosaženo správného pracovního tlaku (3–6,3 bar).
 - musí se zajistit, že se spouštěč nachází ve své nejvyšší poloze.
- ▶ Používejte pouze připojovací hadice s vnitřním průměrem minimálně 9 mm.
- ▶ Používejte pouze filtrovaný, mazaný a regulovaný stlačený vzduch.
- ◆ Teflonovou pásku ❶ omotejte kolem zástrčkové vsuvky ❸, než ji našroubujete do pneumatického přístroje. Pásku omotejte kolem závitu pokud možno s napnutím. To minimalizuje pravděpodobnost úniku vzduchu a optimalizuje pracovní proces.
- ◆ Zástrčkovou vsuvku ❸ našroubujte do přívodu vzduchu ❷. Spoj dotáhněte pomocí kleští.
- ◆ Přístroj zapojte do kompresoru zapojením zástrčkové vsuvky ❸ do napájecí hadice zdroje stlačeného vzduchu.

POZOR!

- ▶ Bezpodmínečně dbejte na upevnění hadice stlačeného vzduchu. Uvolněná a nekontrolovaně šlehající hadice je velmi nebezpečná. Také dbejte na upevnění obou šroubových spojů mezi spojovacím prvkem a přístrojem.
- ◆ Aby bylo možné tlak vzduchu regulovat, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

Uvedení do provozu

Nasazení/výměna nástroje / upínací kleštiny

POZOR!

- ▶ Průměr stopky nástroje musí vždy přesně odpovídat upínacímu otvoru kleštiny ❸ / ❹ (Ø 6,35 mm / 3,2 mm)!
- ◆ Vřetenem ❹ přidržete montážním nástrojem ❶.
- ◆ Povolte matici upínací kleštiny ❷ montážním nástrojem ❶ ze závitu.
- ◆ Vložte nástroj do upínací kleštiny ❸ / ❹.
- ◆ Vřetenem ❹ přidržete montážním nástrojem ❶.
- ◆ Nyní opět utáhněte matici upínací kleštiny ❷ montážním nástrojem ❶.
- Dbejte na bezpečné usazení výměnitelného nástroje.

POZOR!

- ▶ Pokud do upínací kleštiny ❸ / ❹ není vložen žádný nástroj, matici kleštiny ❷ neutažujte montážním nástrojem ❶, ale našroubujte pouze ručně!

Zapnutí / vypnutí

Zapnutí:

- ◆ Pro zapnutí přístroje nejdříve zatlačte pojistku spouště ④ dopředu a potom stisknete spoušť ⑤.

Vypnutí:

- ◆ Pusťte spoušť ⑤.
- ◆ Je-li Vaše práce ukončena, odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR!

- ▶ Před údržbou očistěte přístroj od nebezpečných látek, které se usadily na přístroji (při pracovních procesech). Zabraňte jakémukoli kontaktu pokožky s těmito látkami. V případě, že se pokožka dostane do styku s nebezpečným prachem, může to vést k vážné dermatitidě. Pokud se v průběhu údržby vytvoří nebo zvíří prach, může dojít k jeho inhalování.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K zaručení bezchybné funkce a dlouhé životnosti přístroje se musí dodržovat následující body:
- Dostatečné a stále intaktní mazání olejem má pro optimální fungování zásadní význam.
- Po každém použití zkontrolujte počet otáček a hladinu vibrací.
- Pravidelně a po každé provedené údržbě kontrolujte volnoběžné otáčky:
K tomu použijte otáčkoměr a proveďte měření bez upnutého nástroje. Při hydraulickém tlaku 6,3 baru nesmí být volnoběžné otáčky v žádném případě překročeny.

- Pokud přístroj způsobuje zvýšenou hladinu vibrací, musí být příčina odstraněna, resp. přístroj opraven ještě před jeho dalším použitím.
- Používejte pouze originální náhradní díly, resp. náhradní díly výrobce, jinak hrozí nebezpečí pro uživatele. V případě pochybností kontaktujte servisní středisko.
- Přístroj čistěte pouze suchým měkkým hadříkem nebo stlačeným vzduchem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní a/ nebo abrazivní čisticí prostředky.

Odstranění závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Příliš nízká rychlost, z výstupu uniká malé množství vzduchu.	Části motoru jsou ucpané nečistotami.	Zkontrolovat filtr přívodu stlačeného vzduchu, zda není znečištěn.
	Tlak je příliš nízký.	Zkontrolovat filtr přívodu stlačeného vzduchu, zda není znečištěn. Přístroj namazat tak, jak je popsáno v návodu. Podle potřeby opakovat výše uvedené postupy.
Přístroj se nepohybuje, stlačený vzduch kompletně uniká z výstupu.	V důsledku nahromadění materiálu se zablokoval motor.	Přístroj namazat tak, jak je popsáno v návodu.

Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.

Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního listku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléháji veškeré opravy zaplacení.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepkou na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního nákladu na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 292167

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních (2006 / 42 / EC)

Použitě harmonizované normy:

EN ISO 11148-9:2011

Typové označení stroje:

Pneu tyčová bruska PDSS 16 A1

Rok výroby: 09-2017

Sériové číslo: IAN 292167

Bochum, 25.09.2017



Semi Uguzlu
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Índice

Introducción	62
Uso previsto	62
Equipamiento	62
Volumen de suministro	63
Características técnicas	63
Indicaciones generales de seguridad para los aparatos de aire comprimido 63	
Peligros causados por la proyección de piezas	64
Peligros por atrapamiento/enrollado	65
Peligros durante el funcionamiento	65
Peligros por movimientos repetidos	65
Peligros por los accesorios	66
Peligros en el lugar de trabajo	66
Peligros por el polvo y los vapores	66
Peligros por el ruido	67
Peligros por las vibraciones	67
Indicaciones de seguridad adicionales	68
Indicaciones adicionales de seguridad	68
Antes de la puesta en funcionamiento	69
Montaje de la boquilla de conexión	69
Lubricación	69
Relleno de aceite	69
Conexión a la alimentación de aire comprimido	69
Puesta en funcionamiento	70
Inserción/cambio de la herramienta/mandril de pinza	70
Encendido/apagado	70
Mantenimiento y limpieza	70
Eliminación de fallos	71
Desecho	71
Garantía de Kompnass Handels GmbH	71
Asistencia técnica	73
Importador	73
Traducción de la Declaración de conformidad original	73

AMOLADORA RECTA NEUMÁTICA CON ACCESORIOS PDSS 16 A1

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

El aparato está diseñado para las tareas de lijado de precisión con puntas abrasivas, accesorios pulidores, accesorios pulidores de fieltro y cepillos multilámina de lijado.






Este aparato solo debe accionarse con una fuente de alimentación de aire comprimido. No debe superarse la máxima presión de trabajo permitida especificada en el aparato.

Este aparato no debe ponerse en funcionamiento con gases explosivos, inflamables o perjudiciales para la salud.

No utilice el aparato como palanca, herramienta de demolición o de impacto.

La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. El aparato está previsto exclusivamente para su uso privado.

Símbolos en la herramienta de aire comprimido:

	Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en funcionamiento.
	Durante el uso o el mantenimiento del aparato de aire comprimido, utilice siempre protección ocular.
	Utilice siempre protección respiratoria en caso de acumulación de polvo.
	Use siempre protección auditiva.
	Lubricación diaria

Equipamiento

- ❶ Aparato de aire comprimido
- ❷ Entrada de aire
- ❸ Boquilla de conexión (premontada)
- ❹ Bloqueo del gatillo
- ❺ Gatillo
- ❻ Husillo
- ❼ Tuerca pinza portaherramienta
- ❽ Mandril de pinza 1/4" (premontadas)
- ❾ Mandril de pinza 1/8"
- ❿ Cinta de teflón (no incluido)
- ⓫ Herramienta de montaje (ancho de llave: 19)
- ⓬ Herramienta de montaje (ancho de llave: 14)
- ⓭ 5x Puntas abrasivas (6mm)
- ⓮ 5x Puntas abrasivas (3mm)

Volumen de suministro

- 1 amoladora recta neumática con accesorios PDSS 16 A1
- 2 herramientas de montaje
- 1 boquilla de conexión de 6,35 mm (1/4") (premontada)
- 5 puntas abrasivas (3 mm)
- 5 puntas abrasivas (6 mm)
- 1 mandril de pinza 1/4" / Ø 6,35 mm (premontada)
- 1 mandril de pinza 1/8" / Ø 3,2 mm
- 1 maletín de transporte
- 1 instrucciones de uso

Características técnicas

Presión nominal del aire:	máx. 6,3 bar
Consumo de aire:	198 l/min
Velocidad máx.:	22500 r. p. m. ⁻¹
Alojamiento:	Ø 6,35 mm (1/4") (mandril de pinza)
	Ø 3,2 mm (1/8") (mandril de pinza)

Valores de emisión sonora:

Valor nominal del nivel de ruido calculado de conformidad con la norma ISO 15744:

Nivel de presión sonora:	$L_{pA} = 88,2$ dB (A)
Incertidumbre:	$K_{pA} = 3$ dB
Nivel de potencia sonora:	$L_{WA} = 99,2$ dB (A)
Incertidumbre:	$K_{WA} = 3$ dB

¡Use protección auditiva!

Valor de emisión de vibraciones:

Valor total de vibraciones calculado según las normas ISO 28927-12 y EN 12096:

$$a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incertidumbre } K = 0,87 \text{ m/s}^2$$

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Los niveles de emisión sonora especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un proceso de medición estandarizado en la norma ISO 15744 y pueden utilizarse para la comparación de aparatos. Los niveles de emisión sonora cambian en función del uso de la herramienta de aire comprimido y, en algunos casos, pueden superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de la emisión sonora puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta de aire comprimido regularmente de esta manera.

INDICACIÓN

- ▶ Para evaluar de forma precisa la carga de la emisión sonora durante un periodo de tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato esté apagado o esté encendido pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de la emisión sonora durante todo el tiempo de trabajo.



Indicaciones generales de seguridad para los aparatos de aire comprimido

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

INDICACIÓN

- ▶ Los términos "herramienta de aire comprimido" o "aparato" utilizados en el siguiente texto se refieren al aparato de aire comprimido mencionado en estas instrucciones de uso.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

- El usuario debe evaluar los riesgos específicos que puedan producirse durante el uso del aparato.
- Deben leerse y comprenderse las indicaciones de seguridad antes de realizar la instalación, el manejo, la reparación, el mantenimiento y el cambio de los accesorios y antes de trabajar cerca de la herramienta de aire comprimido. De lo contrario, pueden producirse lesiones físicas graves.
- Solo los usuarios cualificados e instruidos pueden instalar, ajustar o utilizar la herramienta de aire comprimido.
- No se permite realizar modificaciones en la herramienta de aire comprimido. Cualquier modificación puede reducir la efectividad de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el usuario.
- No use nunca herramientas de aire comprimido dañadas. Mantenga las herramientas de aire comprimido en perfecto estado. Compruebe regularmente que las piezas móviles funcionen correctamente y que no se atasquen y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento de la herramienta de aire comprimido pueda verse afectado. Compruebe la integridad y la legibilidad de las etiquetas e inscripciones del aparato. Encargue la reparación o la sustitución de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas de aire comprimido.

Peligros causados por la proyección de piezas

- Si se produce una rotura en la pieza de trabajo, los accesorios o la herramienta de aire comprimido, es posible que salgan proyectadas piezas a gran velocidad.
- Debe utilizarse siempre protección ocular resistente a los golpes durante el uso, el cambio de los accesorios o las tareas de reparación o mantenimiento realizadas en la herramienta de aire comprimido. Debe evaluarse el nivel de protección necesario para cada aplicación individual.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
- Debe comprobarse regularmente que la velocidad de la herramienta de aire comprimido no supere la especificada en la propia herramienta de aire comprimido. Estas comprobaciones de velocidad deben realizarse sin la herramienta intercambiable montada.
- Asegúrese de que las chispas generadas y los fragmentos desprendidos durante el trabajo no supongan ningún peligro.
- Desconecte la herramienta de aire comprimido de la alimentación de aire comprimido antes de cambiar la herramienta intercambiable o los accesorios o de realizar las tareas de ajuste, limpieza o mantenimiento.
- Asegúrese de que tampoco se generen peligros para otras personas.

Peligros por atrapamiento/enrollado

- Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de la herramienta de aire comprimido y de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Existe peligro de lesiones.

Peligros durante el funcionamiento

- Evite el contacto con el vástago en giro y con la herramienta intercambiable para impedir cortes en las manos y en otras partes del cuerpo.
- Durante el uso de la herramienta de aire comprimido, las manos del usuario pueden quedar expuestas a lesiones, como, p. ej. cortes, exco-riaciones o calor. Utilice guantes adecuados para proteger las manos.
- El usuario y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de trabajar con las dimensiones, el peso y la potencia de la herramienta de aire comprimido.
- Sostenga la herramienta de aire comprimido correctamente: esté preparado para contrarrestar los movimientos habituales o imprevistos y tenga las dos manos preparadas.
- Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.
- Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Si se interrumpe la alimentación de aire, apague la herramienta de aire comprimido por medio del interruptor de encendido/apagado.
- Utilice exclusivamente los lubricantes recomendados por el fabricante.
- Utilice siempre un equipo de protección personal y gafas de protección. El uso de un equipo de protección personal, como guantes de protección, ropa de protección, mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo y el uso del aparato en cuestión, reduce el riesgo de lesiones y es recomendable.

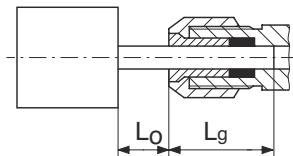
- La velocidad permitida para la herramienta intercambiable debe ser, como mínimo, tan elevada como la velocidad máxima especificada en la herramienta de aire comprimido. Los accesorios que giren más rápido de lo permitido pueden destrozarse y salir despedidos.
- Para la realización de trabajos por encima de la altura de la cabeza, debe usarse un casco.
- La herramienta sigue funcionando tras apagar la herramienta de aire comprimido.
- Asegúrese de que las chispas generadas durante el funcionamiento no supongan ningún peligro. Durante el procesamiento de materiales, pueden generarse polvos con peligro de explosión o polvos inflamables. Existe riesgo de explosión o de incendio.

Peligros por movimientos repetidos

- Al trabajar con la herramienta de aire comprimido se pueden experimentar sensaciones desagradables en las manos, brazos, hombros, en la zona del cuello o en otras partes del cuerpo.
- Adopte una postura corporal cómoda para el manejo de esta herramienta de aire comprimido, asegúrese de sujetarla de forma segura y evite cualquier posición incómoda o que le dificulte mantener el equilibrio. El usuario debería cambiar de postura durante los trabajos prolongados, ya que esto puede ayudar a evitar la incomodidad y el cansancio.
- Si el usuario nota síntomas como malestar continuo, molestias, pálpitos, dolor, hormigueo, entumecimiento, quemazón o rigidez, no debe ignorar estas señales de alarma. El usuario debería consultar a un médico.

Peligros por los accesorios

- Desconecte la herramienta de aire comprimido de la alimentación de aire antes de fijar o cambiar la herramienta intercambiable o los accesorios.
- Utilice únicamente los accesorios que están previstos para este aparato y que cumplan con los requisitos y los datos característicos indicados en estas instrucciones de uso.
- Evite el contacto directo con la herramienta intercambiable durante y después de su uso, ya que puede haberse calentado o presentar bordes cortantes.
- La velocidad permitida para la herramienta intercambiable debe ser, como mínimo, tan elevada como la velocidad máxima especificada en la herramienta de aire comprimido. Los accesorios que giren más rápido de lo permitido pueden destrozarse y salir despedidos.
- No monte nunca discos abrasivos, discos de tronzo ni fresas. Si el disco abrasivo revienta, puede causar lesiones graves o incluso la muerte.
- No utilice ningún disco roto, rasgado o que podría haberse caído.
- Solo deben utilizarse las herramientas intercambiables cuyos vástagos posean el diámetro adecuado.
- Observe las recomendaciones del fabricante de los componentes abrasivos de tamaño pequeño. Con los componentes abrasivos pequeños no debe superarse la proyección máxima permitida especificada por el fabricante (L_0 = longitud del vástago entre el borde del mandril de pinza y el componente abrasivo). Si se supera la proyección (L_0), debe disminuirse la velocidad admisible. En la medida de lo posible, debe insertarse la herramienta intercambiable en el mandril de pinza con toda la longitud del vástago. Asegúrese de que la longitud de sujeción (L_g) sea de un mínimo de 10 mm.



- El diámetro del vástago de la herramienta intercambiable debe corresponderse exactamente con el alojamiento de sujeción del mandril de pinza.

Peligros en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropiezos y caídas son los principales motivos de lesiones en el lugar de trabajo. Preste atención a las superficies que puedan haberse vuelto resbaladizas por el uso de la herramienta de aire comprimido y al peligro de tropiezos con el tubo de aire.
- Proceda con cautela en los entornos desconocidos. Puede haber peligros ocultos causados por los cables eléctricos u otras líneas de suministro.
- La herramienta de aire comprimido no está indicada para su uso en atmósferas con peligro de explosión ni está aislada contra el contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- Asegúrese de que no haya ningún cable eléctrico, ni tubería de agua o gas en el punto donde va a trabajar (p. ej., mediante un detector de metales).

Peligros por el polvo y los vapores

- El polvo y los vapores generados al utilizar las máquinas para uniones atornilladas pueden perjudicar la salud (p. ej. causar cáncer, defectos congénitos, asma o dermatitis); por este motivo, debe realizarse una evaluación del riesgo en relación con estos peligros y aplicar los mecanismos de regulación pertinentes.
- Para la evaluación del riesgo, debe tenerse en cuenta el polvo generado al utilizar la máquina, así como el polvo ya presente que pudiera levantarse durante su uso.

- La herramienta de aire comprimido debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para reducir al mínimo la liberación de polvo y de vapores.
- El aire de salida debe conducirse de modo que se levante el menor polvo posible en entornos polvorientos.
- Si se generan polvos o vapores, el objetivo principal deberá ser controlarlos en el lugar desde el que se liberen.
- Todos los componentes o accesorios de la herramienta de aire comprimido previstos para recolectar, aspirar o eliminar el polvo o los vapores deben instalarse y mantenerse debidamente según lo dispuesto en las indicaciones del fabricante.
- Deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse los consumibles y la herramienta intercambiable según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar que se intensifique innecesariamente la generación de polvo o vapores.
- Utilice equipos de protección respiratoria según lo indicado por su empleador o de acuerdo con lo dispuesto por las normas de seguridad y salud laboral.
- El procesamiento de ciertos materiales provoca la emisión de polvo y vapor, lo que, a su vez, puede generar un ambiente potencialmente explosivo.

Peligros por el ruido

- La exposición a un nivel elevado de ruido con unas protecciones auditivas insuficientes puede causar lesiones auditivas permanentes, pérdida de audición y otros problemas, como acúfenos (tintineos, zumbidos, silbidos o pitidos en el oído).
- Es indispensable realizar una evaluación de riesgos en relación con este peligro y aplicar los mecanismos de regulación pertinentes.
- Los mecanismos de regulación indicados para la minimización de riesgos incluyen medidas como el uso de materiales insonorizantes que eviten los ruidos de tintineo en las piezas.

- Utilice equipos de protección auditiva según se exige en las normas de seguridad y salud laboral.
- La herramienta de aire comprimido debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.
- Los consumibles y las herramientas intercambiables deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.
- El silenciador integrado no debe retirarse y debe estar en buen estado de funcionamiento.

Peligros por las vibraciones

- La exposición a vibraciones puede causar lesiones nerviosas y trastornos vasculares en las manos y brazos.
- Para los trabajos que deban realizarse en un entorno frío, use ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas.
- Si nota un entumecimiento, hormigueo o dolores en los dedos o manos, o una decoloración blanquecina de la piel de los dedos o manos, deje de trabajar con la herramienta de aire comprimido y consulte a un médico.
- La herramienta de aire comprimido debe manejarse y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones para evitar el aumento innecesario de las vibraciones.
- Los consumibles y la herramienta intercambiable deben seleccionarse, mantenerse y sustituirse según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar un aumento innecesario de las vibraciones.
- Siempre que sea posible, utilice un soporte, un tensor o un contrapeso para sostener el peso de la herramienta de aire comprimido.
- Sostenga la herramienta de aire comprimido con un agarre firme y seguro, pero sin apretar demasiado, y tenga siempre en cuenta las fuerzas de reacción necesarias para la mano, ya que, generalmente, el riesgo de vibraciones es mayor si se aumenta la fuerza de agarre.

- Una herramienta intercambiable montada de forma incorrecta o dañada puede aumentar las vibraciones.

Indicaciones de seguridad adicionales

- El aire comprimido puede causar lesiones graves.
- Cuando la herramienta de aire comprimido no esté en uso y antes de cambiar los accesorios o de realizar las tareas de reparación, debe bloquearse la alimentación de aire, despresurizarse el tubo de aire y desconectarse la herramienta de aire comprimido de la alimentación de aire comprimido.
- No dirija nunca la corriente de aire hacia usted mismo o hacia otras personas.
- El movimiento descontrolado de los tubos puede causar lesiones graves. Por lo tanto, compruebe siempre que los tubos y sus fijaciones no estén dañados ni se hayan soltado.
- Si se utilizan conexiones giratorias universales (acoplamiento de garras), deben instalarse pernos de retención; asimismo, deben utilizarse fijaciones Whipcheck en los tubos para proteger la conexión entre el tubo y la herramienta de aire comprimido y la conexión de los tubos entre sí en caso de fallo.
- Asegúrese de no superar la presión máxima indicada en la herramienta de aire comprimido.
- No transporte nunca las herramientas de aire comprimido asíndolas por el tubo.
- Si la herramienta de aire comprimido se maneja dentro de un soporte es más seguro fijar la herramienta de aire comprimido. La pérdida de control puede provocar lesiones.

Indicaciones adicionales de seguridad

- En caso necesario, observe las normas especiales de seguridad laboral y de prevención de accidentes laborales para el uso de compresores y herramientas de aire comprimido.
- Asegúrese de no superar la presión máxima permitida especificada en las características técnicas.
- No sobrecargue la herramienta y utilícela exclusivamente dentro del rango de potencia especificado en las características técnicas.
- Utilice lubricantes inocuos. Procure que la zona de trabajo esté bien ventilada. Si las emisiones son elevadas, inspeccione la herramienta de aire comprimido y, en caso necesario, repárela.
- No utilice esta herramienta si está desconectado. Esté atento, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta de aire comprimido. No utilice ninguna herramienta si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta puede causar lesiones graves.
- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- Mantenga las herramientas de aire comprimido fuera del alcance de los niños.
- No guarde el aparato desprotegido a la intemperie ni en ambientes húmedos.
- Proteja la herramienta de aire comprimido frente al polvo y la suciedad, especialmente, la conexión para el aire comprimido y los elementos de mando.

Antes de la puesta en funcionamiento

INDICACIÓN

- ▶ El aparato de aire comprimido solo debe utilizarse con aire comprimido limpio y lubricado con niebla de aceite sin superar la presión máxima de funcionamiento de 6,3 bar en el aparato. Para regular la presión de trabajo, el compresor debe contar con un manorreductor.
- ▶ Envuelva todas las conexiones roscadas con la cinta de teflón 10 suministrada.

Montaje de la boquilla de conexión

- ◆ Envuelva la rosca de la boquilla de conexión 3 con la cinta de teflón 10 suministrada.
- ◆ Enrosque la boquilla de conexión 3 en la entrada de aire 2.

Lubricación

INDICACIÓN

- ▶ Para evitar daños causados por el roce y la corrosión, es muy importante realizar una lubricación periódica. Para ello, recomendamos utilizar un aceite especial para sistemas de aire comprimido (p. ej., aceite para compresores Liqui Moly).
 - **Lubricación con lubricadores por niebla de aceite**
Como fase de preparación tras el manorreductor, un lubricador por niebla de aceite (no incluido en el volumen de suministro) lubrica su aparato de forma continua y óptima. El lubricador por niebla de aceite suministra pequeñas gotas de aceite a la corriente de aire para garantizar así una lubricación constante.
 - **Lubricación manual**
Si no dispone de ningún lubricador de niebla de aceite, realice una lubricación manual antes de cada puesta en funcionamiento o siempre que utilice el aparato durante un periodo prolongado de tiempo. Aplique de 3 a 4 gotas de aceite especial para sistemas neumáticos en la boquilla de conexión 3.

Relleno de aceite

Para mantener la operatividad del aparato durante un tiempo prolongado, este debe disponer de suficiente aceite para sistemas neumáticos.

Dispone de las siguientes posibilidades:

- ◆ Conectar una unidad de mantenimiento con lubricador al compresor.
- ◆ Instalar un lubricador en el conducto o en el aparato de aire comprimido.
- ◆ Aplicar manualmente de 3 a 5 gotas de aceite de uso neumático cada 15 minutos de funcionamiento en la boquilla de conexión 3.

Conexión a la alimentación de aire comprimido

INDICACIÓN

- ▶ Antes de conectar la alimentación de aire comprimido, debe comprobarse lo siguiente:
 - Asegúrese de que se haya alcanzado por completo la presión de trabajo correcta (3-6,3 bar).
 - Asegúrese de que el gatillo se encuentre en la posición más elevada.
- ▶ Utilice exclusivamente tubos de conexión con un diámetro interior mínimo de 9 mm.
- ▶ Utilice exclusivamente aire comprimido filtrado, lubricado y regulado.
- ◆ Utilice la cinta de teflón 10 para envolver la boquilla de conexión 3 antes de enroscarla en el aparato de aire comprimido. Enrolle la cinta de forma que quede bien prieta alrededor de la rosca. Así se minimiza una posible salida del aire y se optimiza el funcionamiento de la máquina.
- ◆ Enrosque la boquilla de conexión 3 en la entrada de aire 2. En caso necesario, apriete la conexión con unos alicates.
- ◆ Conecte el aparato a un compresor; para ello, conecte la boquilla de conexión 3 al tubo de suministro de la alimentación de aire comprimido.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Asegúrese de que el tubo de aire comprimido esté bien fijado. Un tubo suelto y que se mueva descontroladamente supone un gran peligro. Asegúrese también de que las dos uniones atornilladas entre la pieza de conexión y el aparato estén bien fijadas.
- ◆ Para poder regular el aire comprimido, debe equiparse la alimentación de aire comprimido con un manorreductor.

Puesta en funcionamiento

Inserción/cambio de la herramienta/ mandril de pinza

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ El diámetro del vástago de la herramienta debe corresponderse exactamente con el alojamiento de sujeción del mandril de pinza **8** / **9** (Ø 6,35 mm / 3,2mm).
- ◆ Sujete el husillo **6** con la herramienta de montaje **12**.
- ◆ Suelte la tuerca pinza portaherramienta **7** con la herramienta de montaje **11** de la rosca.
- ◆ Inserte la herramienta en el mandril de pinza **8** / **9**.
- ◆ Sujete el husillo **6** con la herramienta de montaje **12**.
- ◆ A continuación, apriete la tuerca pinza portaherramienta **7** con la herramienta de montaje **11**.
- Asegúrese de que la herramienta intercambiable quede bien fijada.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Si no hay ninguna herramienta insertada en el mandril de pinza **8** / **9**, no apriete la tuerca pinza portaherramienta **7** con la herramienta de montaje **11**, sino solo con la mano.

Encendido/apagado

Encendido:

- ◆ Para encender el aparato, presione primero el bloqueo del gatillo **4** hacia adelante y, a continuación, apriete el gatillo **5**.

Apagado:

- ◆ Suelte el gatillo **5**.
- ◆ Tras finalizar el trabajo, desconecte el aparato de la alimentación de aire comprimido.

Mantenimiento y limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar las tareas de mantenimiento, desconecte el aparato de la red de aire comprimido.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Antes de proceder al mantenimiento, limpie el aparato para eliminar las sustancias peligrosas que hayan podido acumularse (a causa de los distintos procesos de trabajo). Evite que estas sustancias entren en contacto con la piel. El contacto de la piel con polvos peligrosos puede causar una dermatitis grave. Si se genera o se levanta polvo durante las tareas de mantenimiento, existe el riesgo de que acabe inhalándose.

INDICACIÓN

- ▶ Para garantizar el funcionamiento correcto y una vida útil prolongada del aparato, deben observarse los siguientes puntos:
- Debe garantizarse que la lubricación de aceite sea suficiente y esté siempre en perfecto estado, ya que es vital para el funcionamiento óptimo del aparato.
- Compruebe la velocidad y el nivel de vibraciones después de cada uso.
- Compruebe la velocidad de ralentí de forma periódica y después de realizar las tareas de mantenimiento.
Para ello, utilice un tacómetro y realice la medición sin ninguna herramienta fijada. Con una presión de flujo de 6,3 bar, no debe superarse nunca la velocidad de ralentí.

- Si el aparato genera un nivel de vibraciones elevado, debe repararse o eliminarse la causa antes de seguir utilizándolo.
- Utilice solo los recambios originales del fabricante para evitar riesgos a los usuarios. En caso de dudas, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica.
- Limpie el aparato exclusivamente con un paño seco y suave o con aire comprimido.
- No emplee nunca productos de limpieza agresivos o abrasivos.

Eliminación de fallos

Fallo	Posible causa	Solución
Velocidad demasiado baja, sale algo de aire por el orificio de salida.	Las piezas del motor están obstruidas por la suciedad.	Compruebe si el filtro del suministro de presión está sucio.
	El suministro de presión es demasiado bajo.	Compruebe si el filtro del suministro de presión está sucio.
		Lubrique el aparato según lo descrito en las instrucciones.
	En caso necesario, repita las indicaciones anteriores.	
El aparato no se mueve, todo el aire comprimido sale por el orificio de salida.	El motor está bloqueado por la acumulación de materiales.	Lubrique el aparato según lo descrito en las instrucciones.

Desecho



El embalaje está compuesto por materiales ecológicos que pueden desecharse en los contenedores de reciclaje locales.

No deseche el aparato con la basura doméstica.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Garantía de Kompennass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España
 Tel.: 902 59 99 22
 (0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
 llamada (tarifa normal))
 (0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
 llamada (tarifa reducida))
 E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 292167

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 DE-44867 BOCHUM
 ALEMANIA
 www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Señor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto en las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas (2006/42/EC)

Normas armonizadas aplicadas:
 EN ISO 11148-9:2011

Denominación de la máquina:

Amoladora recta neumática con accesorios
 PDSS 16 A1

Año de fabricación: 09-2017

Número de serie: IAN 292167

Bochum, 25.09.2017

Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -



Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Índice

Introdução	76
Utilização correta	76
Equipamento	76
Conteúdo da embalagem	77
Dados técnicos	77
Instruções gerais de segurança para aparelhos pneumáticos	77
Perigos devido à projeção de peças	78
Perigos devido a prendimento/enrolamento	78
Perigos durante o funcionamento	78
Perigos devido a movimentos repetidos	79
Perigos devido a acessórios	79
Perigos no local de trabalho	80
Perigos devido a poeiras e vapores	80
Perigos devido a ruído	80
Perigos devido a vibrações	81
Instruções de segurança adicionais	81
Outras instruções de segurança	82
Antes da colocação em funcionamento	82
Montagem do bocal de encaixe	82
Lubrificação	82
Reabastecer óleo	83
Ligação a uma fonte de ar comprimido	83
Colocação em funcionamento	83
Colocar/substituir a ferramenta/pinça de aperto	83
Ligar/desligar	84
Manutenção e limpeza	84
Resolução de falhas	84
Eliminação	85
Garantia da Kompnass Handels GmbH	85
Assistência Técnica	86
Importador	86
Tradução da Declaração de Conformidade original	86

CONJUNTO DE REBARBADORA COM BARRA A AR COMPRIMIDO PDSS 16 A1

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O aparelho é adequado para trabalhos de lixamento de precisão com pontas de lixar, com peças de polir formas, com peças de polir em feltro e discos abrasivos com lamelas.






Este aparelho só pode ser utilizado com uma alimentação de ar comprimido. A pressão de funcionamento máxima autorizada, indicada no aparelho, não pode ser ultrapassada.

Este aparelho não pode ser operado com gases explosivos, combustíveis ou perigosos para a saúde.

Não utilizar como alavanca, ferramenta para partir ou bater.

Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta. O aparelho foi concebido apenas para uso privado.

Símbolos na ferramenta pneumática:

	Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
	Use sempre uma proteção ocular durante a utilização ou manutenção do aparelho pneumático.
	Use sempre uma máscara de proteção respiratória em caso de formação de poeiras.
	Use sempre protetores auriculares.
	Lubrificar diariamente

Equipamento

- 1 Aparelho pneumático
- 2 Entrada de ar
- 3 Bocal de encaixe (pré-montada)
- 4 Bloqueio do gatilho
- 5 Gatilho
- 6 Veio
- 7 Porca da pinça de aperto
- 8 Pinça de aperto 1/4" (pré-montada)
- 9 Pinça de aperto 1/8"
- 10 Fita Teflon (não incluído)
- 11 Ferramenta de montagem (SW 19)
- 12 Ferramenta de montagem (SW 14)
- 13 5 Pontas de lixar (6 mm)
- 14 5 Pontas de lixar (3 mm)

Conteúdo da embalagem

- 1 Conjunto de rebarbadora com barra a ar comprimido PDSS 16 A1
- 2 Ferramentas de montagem
- 1 Bocal de encaixe 6,35 mm (1/4") (pré-montada)
- 5 Pontas de lixar (3 mm)
- 5 Pontas de lixar (6 mm)
- 1 Pinça de aperto 1/4" / diâmetro 6,35 mm (pré-montada)
- 1 Pinça de aperto 1/8" / diâmetro 3,2 mm
- 1 Mala
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

Pressão de ar nominal:máx.	6,3 bar
Consumo de ar:	198 l/min.
Rotação máx.:	22500 rpm
Encabadouro:	diâmetro 6,35 mm (1/4") (pinça de aperto)
	Diâmetro 3,2 mm (1/8") (pinça de aperto)

Valores de emissões acústicas:

Valor de medição de ruído determinado de acordo com a norma ISO 15744:

Nível de pressão acústica:	$L_{pA} =$	88,2 dB (A)
Incerteza:	$K_{pA} =$	3 dB
Nível de potência acústica:	$L_{WA} =$	99,2 dB (A)
Incerteza:	$K_{WA} =$	3 dB

Usar protetores auriculares!

Valor da emissão de vibração:

Valor total de vibração apurado de acordo com a norma ISO 28927-12 e EN 12096:

$$a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incerteza } K = 0,87 \text{ m/s}^2$$

AVISO!

- ▶ Os valores das emissões acústicas indicados nestas instruções foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado pela norma ISO 15744 e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos. Os valores das emissões acústicas alteram-se de acordo com a utilização da ferramenta pneumática e podem, em alguns casos, exceder os valores indicados nestas instruções. O grau das emissões acústicas pode ser subestimado, caso a ferramenta pneumática seja utilizada frequentemente desta forma.

NOTA

- ▶ Para uma avaliação exata do grau das emissões acústicas durante um determinado período de trabalho, também se devem ter em consideração os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau das emissões acústicas durante o período total de trabalho.



Instruções gerais de segurança para aparelhos pneumáticos

AVISO!

- ▶ **Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

NOTA

- ▶ O conceito de "ferramenta pneumática" ou "aparelho" usado neste texto refere-se ao aparelho pneumático mencionado neste manual de instruções.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

- O utilizador tem de avaliar os riscos específicos que podem ocorrer devido a qualquer tipo de utilização.

- As instruções de segurança têm de ser lidas e compreendidas antes da instalação, utilização, reparação, manutenção e substituição de acessórios, bem como antes do trabalho na proximidade da ferramenta pneumática. Caso contrário, podem ocorrer lesões corporais graves.
- A ferramenta pneumática deverá ser instalada, ajustada ou utilizada exclusivamente por operadores devidamente qualificados e instruídos.
- A ferramenta pneumática não pode ser alterada. As alterações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- Nunca utilize ferramentas pneumáticas danificadas. Faça a manutenção cuidadosa das ferramentas pneumáticas. Verifique regularmente se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta pneumática. Controle a integralidade e legibilidade das placas e autocolantes. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas ou substituídas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas pneumáticas.

Perigos devido à projeção de peças

- Em caso de rutura da peça a trabalhar ou de acessórios ou da ferramenta pneumática, as peças podem ser projetadas a uma velocidade elevada.
 - Durante a utilização, a substituição de acessórios, bem como durante a reparação ou os trabalhos de manutenção na ferramenta pneumática, é necessário usar sempre uma proteção ocular resistente a impactos. O grau da proteção necessária deve ser avaliado separadamente para cada utilização.
 - Deve-se garantir que a peça a trabalhar está fixa de forma segura.
 - É necessário controlar regularmente se a velocidade de rotação não é superior aos dados indicados na ferramenta pneumática. Estes controlos da velocidade de rotação têm de ser realizados sem que a ferramenta esteja introduzida.
- Certifique-se de que faíscas e fragmentos que se formam durante a utilização não representam qualquer perigo.
 - Desligue a ferramenta pneumática da alimentação de ar comprimido antes de substituir a ferramenta de aplicação ou os acessórios, ou antes de realizar um ajuste, a manutenção ou a limpeza.
 - Certifique-se de que não ocorrem perigos também para outras pessoas.

Perigos devido a prendimento/ enrolamento

- Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados da ferramenta pneumática e das peças móveis. Vestuário solto, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis. Perigo de ferimentos.

Perigos durante o funcionamento

- Evite o contacto com o veio em rotação e a ferramenta de aplicação para prevenir cortes nas mãos e noutras partes do corpo.
- Durante a utilização da ferramenta pneumática, as mãos do operador podem estar sujeitas a diversos perigos, como p. ex. cortes, escoriações e calor. Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- Os operadores e o pessoal de manutenção têm de ter capacidade física para lidar com as dimensões, o peso e a potência da ferramenta pneumática.
- Segure corretamente na ferramenta pneumática: esteja preparado para contrariar os movimentos normais ou repentinos, mantenha as duas mãos sempre prontas.
- Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Em caso de interrupção da alimentação de ar, desligue a ferramenta pneumática no interruptor Ligar/desligar.
- Utilize apenas os lubrificantes recomendados pelo fabricante.

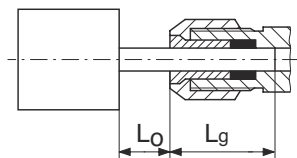
- Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso do equipamento de proteção individual, como luvas de proteção, vestuário de proteção, máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação do aparelho, reduz o risco de ferimentos e é recomendado.
- A velocidade de rotação permitida para a ferramenta de aplicação tem de ser, no mínimo, tão elevada como a velocidade de rotação máxima indicada na ferramenta pneumática. Acessórios que rodem a uma velocidade superior à permitida podem partir-se e ser projetados.
- Caso sejam realizados trabalhos acima do nível da cabeça, deve-se usar um capacete.
- A ferramenta continua a funcionar depois de a ferramenta pneumática ter sido desligada.
- Certifique-se de que as faíscas que se formam durante a utilização não originam perigos. Ao trabalhar determinados materiais podem formar-se poeiras inflamáveis ou explosivas. Existe perigo de explosão ou de incêndio.

Perigos devido a movimentos repetidos

- A utilização da ferramenta pneumática pode produzir sensações desconfortáveis nas mãos, braços, ombros, zona do pescoço ou outras partes do corpo.
- Durante o trabalho com a ferramenta pneumática deve adotar uma postura confortável, ter atenção a uma boa estabilidade e evitar posições desfavoráveis ou aquelas em que possa ser difícil manter o equilíbrio. Durante trabalhos de longa duração, o operador deve alterar a postura corporal, o que pode ajudar a prevenir sensações desagradáveis e cansaço.
- Se o operador notar sintomas persistentes como, p. ex., mal-estar persistente, queixas, palpitações, dor, formigueiro, surdez, queimadura ou rigidez, não deve ignorar estes sinais de alerta. O operador deve consultar um médico qualificado.

Perigos devido a acessórios

- Separe a ferramenta pneumática da alimentação de ar antes de fixar ou trocar a ferramenta de aplicação ou o acessório.
- Utilize apenas acessórios específicos para este aparelho, em conformidade com os requisitos e as características referidas neste Manual de Instruções.
- Antes e após a utilização, evite o contacto direto com a ferramenta de aplicação, uma vez que esta pode ter aquecido muito ou ter arestas afiadas.
- A velocidade de rotação permitida para a ferramenta de aplicação tem de ser, no mínimo, tão elevada como a velocidade de rotação máxima indicada na ferramenta pneumática. Acessórios que rodem a uma velocidade superior à permitida podem partir-se e ser projetados.
- Nunca monte um disco abrasivo, um disco de corte ou uma fresa. Um disco abrasivo fraturado pode levar à ocorrência de lesões graves ou fatais.
- Não utilize discos que possam estar deformados, fissurados ou que possam ter sofrido uma queda.
- Só podem ser utilizadas ferramentas de aplicação permitidas para a máquina e com o diâmetro de veio adequado.
- Cumpra as instruções do fabricante de peças abrasivas pequenas. Nas peças abrasivas pequenas, a saliência máxima indicada pelo fabricante (L0=comprimento do veio entre a extremidade da pinça de aperto e a peça abrasiva pequena) não pode ser ultrapassada! Caso a saliência (L0) aumente, a velocidade de rotação tem de ser reduzida. Se possível, coloque a ferramenta de aplicação com todo o comprimento dentro da pinça de aperto. Certifique-se de que o comprimento de aperto (Lg) é, no mínimo, 10 mm.



- O diâmetro do veio da ferramenta de aplicação tem de corresponder exatamente ao orifício de aperto da pinça de aperto!

Perigos no local de trabalho

- Escorregadelas, tropeções e quedas são os motivos principais para a ocorrência de lesões no local de trabalho. Tenha atenção a superfícies que podem ficar escorregadias devido à utilização da ferramenta pneumática e ao risco de tropeçar na mangueira de ar.
- Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos. Podem existir perigos ocultos devido a cabos elétricos ou outras linhas de alimentação.
- A ferramenta pneumática não foi concebida para a utilização em atmosferas explosivas e não está isolada contra o contacto com fontes de corrente elétrica.
- Certifique-se de que no ponto a trabalhar não existem cabos elétricos, canalizações de água ou gás (p. ex. por meio de um detetor de metais).

Perigos devido a poeiras e vapores

- As poeiras e os vapores gerados pela utilização da máquina para uniões roscadas podem causar danos à saúde (como p. ex. cancro, malformações congénitas, asma e/ou dermatite); é indispensável realizar uma avaliação dos riscos em relação a estes perigos e implementar os mecanismos de regulação adequados.
- Na avaliação dos riscos devem ser incluídas as poeiras originadas durante a utilização da máquina e as poeiras que eventualmente são levantadas.
- A ferramenta pneumática deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de reduzir ao máximo a libertação de poeiras e vapores.

- A extração de ar deve ser conduzida de modo que a suspensão de poeiras em ambientes poeirentos seja reduzida para o valor mínimo.
- Caso sejam originados vapores e poeiras, é prioritário controlar os mesmos no local em que são libertados.
- Todos os acessórios ou peças instalados na ferramenta pneumática, previstos para a captação, aspiração ou supressão de poeiras, ou vapores suspensos, devem ser utilizados e devidamente mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Os materiais consumíveis e a ferramenta de aplicação devem ser escolhidos, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar uma intensificação desnecessária da formação de poeiras ou vapores.
- Utilize os equipamentos de proteção respiratória de acordo com as instruções do seu empregador ou conforme exigido pelas normas em matéria de saúde e segurança no local de trabalho.
- O trabalho com determinados materiais leva a emissões de pó e vapor que originam uma atmosfera explosiva.

Perigos devido a ruído

- Em caso de proteção auditiva insuficiente, a influência de níveis de ruído elevados pode levar à ocorrência de danos permanentes nos ouvidos, perda de audição e outros problemas, como p. ex. acufenos (toque tipo campainha, apito, assobio ou zumbido no ouvido).
- É indispensável realizar uma avaliação dos riscos em relação a estes perigos e implementar os mecanismos de regulação adequados.
- Os mecanismos de regulação adequados à redução dos riscos incluem a implementação de medidas, como a utilização de materiais de isolamento, a fim de evitar ruídos tipo campainha nas peças a trabalhar.
- Utilize os equipamentos de proteção auricular conforme exigido pelas normas em matéria de saúde e segurança no local de trabalho.

- A ferramenta pneumática deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, para evitar um aumento desnecessário do nível de ruído.
- Os materiais consumíveis e a ferramenta de aplicação devem ser escolhidos, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário dos níveis de ruído.
- O silenciador integrado não pode ser removido e tem de se encontrar em bom estado de funcionamento.

Perigos devido a vibrações

- O efeito das vibrações pode afetar o sistema nervoso e causar falta de circulação nas mãos e nos braços.
- Em caso de trabalhos num ambiente frio, use roupa quente e mantenha as suas mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formigueiro ou dores nos dedos ou mãos, ou se a pele dos dedos ou das mãos ficar branca, termine o trabalho com a ferramenta pneumática e consulte um médico.
- A ferramenta pneumática deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário das vibrações.
- Os materiais consumíveis e a ferramenta de aplicação devem ser escolhidos, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário das vibrações.
- Para suportar o peso da ferramenta pneumática, utilize, sempre que possível, um suporte, um dispositivo de fixação ou um dispositivo de compensação.
- Agarre na ferramenta pneumática de forma segura, mas não demasiado firme, mantendo as forças de reação necessárias da mão, uma vez que, por norma, o risco de vibração aumenta com uma maior força de aperto das mãos.
- Uma ferramenta de aplicação incorretamente montada ou danificada pode levar à ocorrência de vibrações excessivas.

Instruções de segurança adicionais

- O ar comprimido pode levar à ocorrência de lesões graves.
- Quando a ferramenta pneumática não está a ser utilizada, antes da substituição dos acessórios ou durante as reparações, a alimentação de ar tem de ser sempre bloqueada, a mangueira de ar tem de estar isenta de pressão e a alimentação de ar comprimido da ferramenta pneumática tem de ser desligada.
- Nunca oriente o fluxo de ar para si mesmo ou para outras pessoas.
- As mangueiras soltas e em movimento podem causar lesões graves. Por esta razão, controle sempre se as mangueiras e os respetivos dispositivos de fixação não estão danificados nem soltos.
- Se forem utilizadas braçadeiras rotativas universais (acoplamentos de garras), têm de ser utilizados pinos de retenção e cabos de segurança para mangueiras, para oferecer proteção em caso de falha da ligação da mangueira à ferramenta pneumática e das mangueiras interligadas.
- Certifique-se de que a pressão máxima indicada na ferramenta pneumática não é excedida.
- Nunca transporte ferramentas pneumáticas pela mangueira.
- Se a ferramenta pneumática for operada num suporte: fixar bem a ferramenta pneumática. A perda de controlo pode causar ferimentos.

Outras instruções de segurança

- Observe os regulamentos especiais de proteção no trabalho ou prevenção de acidentes que possam existir para o manuseamento de compressores e ferramentas pneumáticas.
- Certifique-se de que a pressão de trabalho máxima autorizada, indicada nos dados técnicos, não é excedida.
- Não sobrecarregue esta ferramenta – utilize esta ferramenta apenas na área de trabalho indicada nos dados técnicos.
- Utilize lubrificantes que não sejam nocivos. Assegure uma ventilação suficiente do local de trabalho. Caso exista uma formação elevada de resíduos:
Verificar a ferramenta pneumática e eventualmente mandar reparar.
- Nunca utilize esta ferramenta se não estiver concentrado. Esteja atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta pneumática de forma sensata. Não utilize a ferramenta se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta pode causar ferimentos graves.
- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desarrumação ou áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Manter as ferramentas pneumáticas fora do alcance das crianças.
- Não guardar a ferramenta sem uma proteção adequada ao ar livre ou num ambiente húmido.
- Proteja a ferramenta pneumática, principalmente a ligação de ar comprimido e os elementos de comando contra pó e sujidade.

Antes da colocação em funcionamento

NOTA

- ▶ O aparelho pneumático só pode ser operado com ar comprimido limpo e com nebulização de óleo, não podendo exceder a pressão de trabalho máxima de 6,3 bar no aparelho. Para a regulação da pressão de trabalho, o compressor tem de estar equipado com um redutor de pressão.
- ▶ Envolver todas as peças de ligação roscadas com a fita Teflon 10 fornecida.

Montagem do bocal de encaixe

- ◆ Envolver a rosca do bocal de encaixe 3 com a fita Teflon 10 fornecida.
- ◆ Aparafuse o bocal de encaixe 3 na entrada de ar 2.

Lubrificação

NOTA

- ▶ Uma lubrificação regular é especialmente importante para evitar danos de fricção e corrosão. Recomendamos a utilização de um óleo especial para ar comprimido adequado (p. ex. óleo para compressores Liqui Moly).
 - **Lubrificação com lubrificadores de nebulização**
Como estágio de preparação, depois do redutor de pressão, um lubrificador de nebulização (não fornecido) lubrifica o seu aparelho de forma contínua e ideal. Um lubrificador de nebulização fornece finas gotas de óleo ao ar que flui, garantindo assim uma lubrificação regular.
 - **Lubrificação manual**
Se não possuir nenhum lubrificador de nebulização, realize uma lubrificação antes de cada colocação em funcionamento ou em processos de trabalho mais prolongados. Introduza 3 a 4 gotas de óleo especial para ferramentas pneumáticas no bocal de encaixe 3.

Reabastecer óleo

Para que o aparelho esteja pronto a funcionar durante muito tempo, tem de existir óleo pneumático suficiente no aparelho.

As seguintes possibilidades estão à sua disposição:

- ◆ Ligue uma unidade de manutenção com lubrificador ao compressor.
- ◆ Instale um lubrificador complementar na canalização de ar comprimido ou no aparelho pneumático.
- ◆ Introduza manualmente aprox. 3 a 5 gotas de óleo pneumático, a cada 15 minutos de funcionamento, no bocal de encaixe ③.

Ligação a uma fonte de ar comprimido

NOTA

- ▶ Antes da ligação da fonte de ar comprimido
 - é necessário que tenha sido atingida a pressão de trabalho correta (3 - 6,3 bar).
 - é necessário verificar se o acionador está na sua posição mais alta.
- ▶ Utilize apenas mangueiras de ar comprimido com um diâmetro interior de, no mínimo, 9 mm.
- ▶ Utilize apenas ar comprimido filtrado, lubrificado e regulado.
- ◆ Enrole a fita Teflon ⑩ à volta do bocal de encaixe ③ antes de aparafusar no aparelho pneumático. Se possível, enrole a fita bem apertada à volta da rosca. Deste modo é minimizada a probabilidade de saída de ar e otimizado o processo de trabalho.
- ◆ Rode o bocal de encaixe ③ na entrada de ar ②. Aperte a união com a ajuda de um alicate.
- ◆ Ligue o aparelho a um compressor, unindo o bocal de encaixe ③ à mangueira de alimentação da fonte de ar comprimido.

⚠ ATENÇÃO!

- ▶ É estritamente necessário verificar a fixação correta da mangueira de ar comprimido. Uma mangueira solta e em movimento constitui um grande perigo. Tenha atenção também à fixação correta das duas uniões roscadas entre a peça de acoplamento e o aparelho.

- ◆ Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido tem de estar equipada com um redutor de pressão.

Colocação em funcionamento Colocar/substituir a ferramenta/ pinça de aperto

⚠ ATENÇÃO!

- ▶ O diâmetro do veio da ferramenta tem de corresponder exatamente ao orifício de aperto da pinça de aperto ⑧ / ⑨ (diâmetro 6,35 mm / 3,2 mm)!
- ◆ Segure no veio ⑥ com a ferramenta de montagem ⑫.
- ◆ Desaperte a porca da pinça de aperto ⑦ da rosca, utilizando a ferramenta de montagem ⑪.
- ◆ Coloque a ferramenta na pinça de aperto ⑧ / ⑨.
- ◆ Segure no veio ⑥ com a ferramenta de montagem ⑫.
- ◆ Aperte então bem a porca da pinça de aperto ⑦ com a ferramenta de montagem ⑪.
- Verifique se a ferramenta de aplicação está devidamente fixa.

⚠ ATENÇÃO!

- ▶ Se não estiver colocada nenhuma ferramenta na pinça de aperto ⑧ / ⑨, não apertar a porca da pinça de aperto ⑦ com a ferramenta de montagem ⑪, mas apenas com a mão!

Ligar/desligar

Ligar:

- ◆ Pressione primeiro o bloqueio do gatilho **4** para a frente e depois o gatilho **5**, para ligar o aparelho.

Desligar:

- ◆ Solte o gatilho **5**.
- ◆ Quando tiver acabado o seu trabalho, separe o aparelho da fonte de ar comprimido.

Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Antes de realizar trabalhos de manutenção, desligue o aparelho da alimentação de ar comprimido.

ATENÇÃO!

- ▶ Limpe o aparelho antes de proceder à sua manutenção, retirando substâncias perigosas, que (devido a processos de trabalho) se tenham depositado neste. Evite qualquer contacto da pele com estas substâncias. As poeiras perigosas podem causar dermatite grave por contacto com a pele. Se tiver sido produzida ou levantada poeira durante os trabalhos de manutenção, esta pode ser inalada.

NOTA

- ▶ Para garantir um funcionamento correto e uma longa vida útil do aparelho, tenha em atenção os seguintes pontos:
- Uma lubrificação de óleo suficiente e constantemente intacta é extremamente importante para um funcionamento ideal.
- Controle a velocidade de rotação e o nível de vibração depois de cada utilização.
- Verifique regularmente a velocidade de ralenti, bem como após a execução de cada manutenção:
para tal, utilize um velocímetro e proceda à medição sem que a ferramenta esteja fixa. Com uma pressão de fluxo de 6,3 bar, a velocidade de ralenti nunca pode ser excedida.

- Se o aparelho produzir um nível de vibração mais elevado, a causa tem de ser eliminada ou reparada antes da utilização seguinte.
- Utilize apenas peças sobresselentes ou de substituição originais do fabricante, caso contrário, o utilizador corre perigo. Em caso de dúvida, contacte o Centro de Assistência Técnica.
- Limpe o aparelho apenas com um pano seco e macio ou com ar comprimido.
- Nunca utilize dispositivos de limpeza afiados e/ou abrasivos.

Resolução de falhas

Falhas	Causa possível	Resolução
A velocidade é demasiado baixa, sai algum ar pela saída.	As peças do motor estão bloqueadas com sujidade.	Verificar se o filtro da alimentação de pressão está sujo.
	Alimentação de pressão demasiado baixa.	Verificar se o filtro da alimentação de pressão está sujo. Lubrificar o aparelho, como descrito no manual. Se necessário, repetir as medidas acima indicadas.
O aparelho não se movimenta, o ar comprimido sai todo pela saída.	O motor está bloqueado devido à acumulação de material.	Lubrificar o aparelho, como descrito no manual.

Eliminação



A embalagem é composta por materiais ecológicos. Esta pode ser depositada nos ecopontos locais.

Não deite o aparelho no lixo doméstico!

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da Kompennass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.

- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.pt

IAN 292167

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALEMANHA
www.kompennass.com

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

**Diretiva Máquinas
(2006/42/EC)**

Normas harmonizadas aplicadas:

EN ISO 11148-9:2011

Designação de tipo da máquina:

Conjunto de rebarbadora com barra a ar comprimido PDSS 16 A1

Ano de fabrico: 09-2017

Número de série: IAN 292167

Bochum, 25.09.2017

Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -



Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones

Estado das informações: 11 / 2017 · Ident.-No.: PDSS16A1-112017-1

IAN 292167